CORTE: Editor di "Solo di Pueblo" esta Edmond Croes no mester di rectifica • **Pagina 2**



Diahuebs
15 di November 2007
www.awemainta.com
Margrietstraat #3, Oranjestad, Aruba
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444
Email: noticia@awemainta.com
Prijs: Afl.1,50



Nilo Swaen Minister di Finansa y Asunto Economico & Nilda Koolman Tesorero di UNOCA

Traspaso di fondo 2007 pa UNOCA dor di Fondo Desaroyo Aruba

•Pagina 2

Tragedia na Punto Fijo









Si cumpli cu tur requisito, Gobierno ta duna bendicion pa bin cu dolfinario

•Pagina 3

Den caso Luis Mansur vs Edmond Croes

No ta mira motibo pakico mester rectifica, pero Corte ta cuestiona kico ta pisa mas, interes pa denuncia of un trato preferencial



PUBLICACIONNAN cu a sali den e corant di Santa Cruz, Solo di Pueblo, no ta atacha e bon nomber di Luis Mansur, pa cual e peticion pa rectificacion a keda rechaza dor di Corte.
Luis Mansur a keda deteni dia 24 di september ultimo den cuadro di un investigacion penal grandi. Y den cuadro di esaki a tuma medida pa limita tur su contacto cu e mundo pafo y otro detenidonan.

Edmond Croes, editor di e corant, a publica dia 18 di october un articulo cu e titulo: "Luis Mansur a nenga di come pa bira malo y bai hospital; pero a traslade bek pa KIA".
Den e articulo ta para entre otro: "Desde cu a pone man riba un banda di personanan cu ta anda den baho mundo di droga, extorsion, traficacion y labamento di placa, tabata sigur cu Luis Mansur lo wordo trata cu handschoen di felpa" … "ta logico bo ta enferma bo mes seriamente sib o ta bai riba un welga di hamber." "… t'asina cu Luis Mansur ta mors den su cuminda y ta nenga di come pa haci su mes malo, p'asina e haya e privilegio di wordo traslada pa hospital." Luis Mansur, por medio di su abogado, mr. Erwin Duijneveld a pidi e rectificacion pasobra e articulo (pe) ta contene cosnan cu no ta berdad y cu ta causa dolor y daño pe y su famia.
Principalmente pasobra dor di e medidanan impone riba dje, e no tin contacto cu su famia. Nan a pidi e corant un rectificacion pero nan a nenga.
Pero Croes y e corant a bisa cu e articulo no ta atacha su bon nomber y tampoco ta causa daño na dje.
E articulo, nan a bisa, mester wordo mira como un "waardeoordeel" di e redactor. E articulo ta sigui uno caminda ta wordo mustra e previlegio cu tin pa Mansur, cu e ta wordo trata cu handschoen di felpa.
E articulo no ta pa ofende, pasobra ya caba e ta deteni pa sospecho di negoshi di droga.. Cu e corant tin un interes periodistico.
Corte a bisa cu mester pisa cual interes tin mas peso den un caso asina. Di un banda e demandante cu kier pa no publica cosnan incorecto, manera e asunto di welga di hamber y trato preferencial y di otro banda e interes di e demandado pa sigui den forma critico un trato preferencia inhusto cu ta ser duna dor di Polis y Husticia na cierto sospechosonan.

Y den esaki e ultimo interes menciona ta pisa mas pa Corte. E informacion incorecto ta fastioso berdad pa Luis Mansur y su famia, pero cu e ta atacha e bon nomber, na opinion di Corte, no por papia di dje.
P'e motibonan ey e peticion pa rectificacion a keda rechaza.
Mientrastanto abogado di Luis Mansur, mr. Erwin Duijneveld a tuma decision caba cu lo apela e veredicto aki.

Traspaso di fondo 2007 pa UNOCA dor di Fondo Desaroyo Aruba

FUNDACION UNOCA a ricibi for di Fondo Desaroyo Aruba e suma di AWG 1.300.000 como fondo pa su proyectonan pa aña 2007.
E firmamento di e traspaso di fondo a keda efectua pa Ministro di Finansa y Asunto Economico sr. Nilo Swaen, Presidente di UNOCA sra. Nilda Koolman, Tesorero di UNOCA sr. Herman Hek, Presidente di Hunta Directiva di FDA, sr. Gerardo Oduber y miembro di Hunta Directiva di FDA sr. Glenn Thode.

UNOCA a demostra durante añanan cu e ta cumpli cu su tarea pa desaroyo cultural di Aruba y ta co-financia proyectonan specialmente dirigi riba fortificacion di e identidad Arubano. Tambe UNOCA ta duna mas hende e oportunidad pa participa na eventonan cultural y formacion cultural.
UNOCA ta responsabilisa debidamente e uzo di e fondonan ricibi for di FDA, pa medio di cuentanan anual cu keda controla pa un auditor externo.

Despues cu FDA ricibi e doumentonan necesario y haci su evaluacion conforme e proceduranan, e ta traspasa fondo di 2007 pa UNOCA.
Te awor FDA a financia un suma total di AWG 191.0 miyon na proyectonan p'e comunidad di Aruba. Aruba y Hulanda t'e unico donornan den FDA y e fondonan ta bou maneho di Aruba Investment Bank N.V. cu supervision di e Hunta Directiva.

Algun proyecto cu UNOCA a realisa ultimamente ta: Reconstruccion di Scol di Arte na San Nicolas, Piano Festival, Workshop Explora Poesia, workshop Glaskunst, publicacion Augustus Scur, curso pa dirigi teatro pa hoben, conta cuenta na casnan pa nos grandinan, curso di admision pa hobennan cu ta bai studia musica.
Pa fin di aña 2007 UNOCA lo co-financia un concierto di Pasco di e soprano Tica Giel y un concierto di e hoben violinista Omar Kock cu acompaño di diferente musico di exterior.
Durante aña 2008, Aña di Cultura, UNOCA lo duna su sosten tambe pa yuda den formacion di nos hendenan, specialmente nos hobennan, riba e tereno di desaroyo cultural.



Nan ta descendiente Hulandes

Un bela riba un altar a causa siniestro cu 5 miembronan di un famia a muri carboniza na Punto Fijo

PUNTO FIJO – Ayera a tuma lugar entiero hopi conmovedor di e 5 personanan cu a muri carboniza den un candela na Punto Fijo, y kendenan tin famia biba aki na Aruba tambe.

E famia ta biba na un cas di palo for di cual nan mester a muda den e dianan aki como un cas cu nan a construi a bini cla.

Segun e informe, e wela Aliria Milano tur anochi ta cende su bela y pone na un altar di su santonan cu e tin na su cas. Y parce cu algo a bai malo, cu a causa cu e cas di palo a coi candela. Y e material mes a haci cu esaki a kima rapidamente.

Den e cas mes tabatin 5 persona drumiendo n'e momentonan ey. E wela Aliria Milano, su nietonan chikito Angel Antonio Granadillo Pascual (18 luna); Mariales Isabel Granadillo (4); nan mama Maria Jose Pascual Valera y nan omo Antonio Francisco Pascual Valera (20).

Segun ta bisa, cu Aliria Milano Bracho ta ruman di un conocido periodista (Ermery Milano). Den un kamber na banda, cu ta di bloki y cement, tabatin 5 persona mas drumi y un di nan ta Jose Angel Ferrer kende a lanta tur hende pa sali pafo, y despues a logra saca Aliria tambe afo.

Pero e ultimo aki no por a soporta e grito di angustia di Maria Jesus Yamarte (13), kende tabata drumi den e kamber na banda, y a dicidi di drenta e cas bao di candela bek. E no a logra sali mas.

Ni esnan eybanda cu slang ni Bomberonan no por a haci algo pa yuda esnan paden, mirando cu e cas cu ta di material di palo a kima rapidamente.

N'e famianan na Aruba y Venezuela, AWEMainta ta uni su mes n'e dolor aki, y ta pidi Dios pa consola boso den e momento dificil aki.

FTA ta trankilo cu e posibel benta di Valero

PRESIDENTE di FTA, Rudy Geerman, papiando di e desaroyo den refineria Valero a bisa cu 5 aña pasa tabata paga 25 pa 30 dollar pa bari di petroleo y awendia e ta yegando casi 100 dollar. Cu esaki e kiermen cu ta trata di un negoshi sumamente lucrativo pa ta aden na e momentonan aki.



Igualmente el a bisa cu e inversionnan cu ta wordo haci den tipo di negoshinan asina por wordo saca rapidamente. Dunando ehempel di WEB solamente, Geerman a menciona cu nan ta paga Valero 20 miyon pa luna, e ora ey e ta bisa cu e pregunta mester ta ta kico e motibo ta tras di e bendemento di shares di Valero.

Presidente di FTA ta bisa cu kizas ta bon pa puntra Valero cual ta e motibo pa bende, caminda cu kizas por ta ta presion nan lo a haya di ariba caminda cu kizas cosnan no ta bayendo bon pa nan.

Geerman ta bisa cu na e momentonan aki no tin motibo pa bai den panico, pasobra e trabaonan den e refineria ta continua, ta bendemento di shares tin y si yega asina leu cu e shares ta wordo cumpra completamente pa un otro compania, e ora lo tin cambio di nomber. FTA ta tume bastante suave, pasobra na e momentonan aki ta trata di un producto cu tin demanda pe.

Loke si Geerman ta bisa ta cu Gobierno mester tin e cohon pa pone condicionnan hopi mas estricto cu esunnan cu Valero y Coastal tabatin, pa di e forma aki proteha nos clase trahador.Den caso cu henter e compania wordo cumpra, esun cu ta cumpra e refineria por bisa cu e kier un refineria bashi y si Gobierno acepta esey e ora cosnan ta completamente robez, segun Geerman.

Si cumpli cu tur requisito, Gobierno ta duna bendicion pa bin cu dolfinario

MINISTER Wever papiandi di e proyecto di dolfinario cu lo mester ta biniendo Aruba a comenta cu el a reuni cu e partidonan cu ta na fabor di e proyecto, pero no cu esnan cu ta contra, pasobra den opinion di e mandatario nan ta contra di tur desaroyo. Durante su reunion cu e inversionistanan Minister Wever y den e reunion aki Gobierno a pone su condicionnan cu ta simpel. Ta trata aki cu nan mester tene cuenta cu leynan di Aruba, tratadonan cu ta vigente na Aruba y si nan cumpli cu esaki, Gobierno ta di acuerdo pa trese un atraccion turistico pa Aruba, pasobra tin escasez di esaki na Aruba.

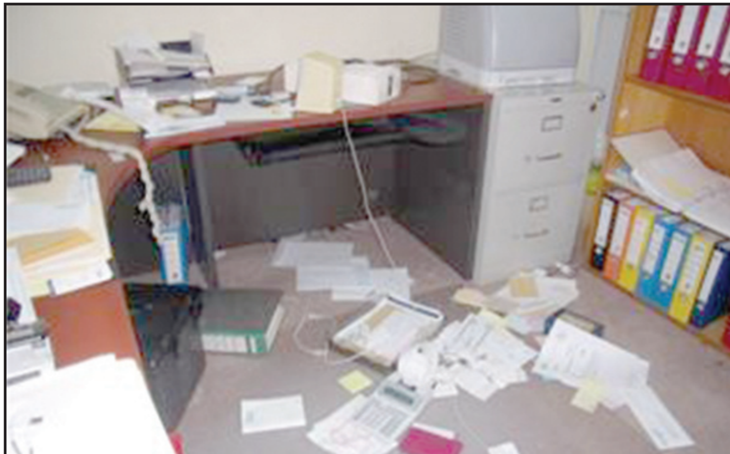
Mas aleu e ta bisa cu tur parti di mundo tin dolfinario y e no ta wak e pakico na Aruba no por tine.

Dunando un ehempel di e tratadonan ta cu e delfinnan mester ta naci den cautiverio y tin otronan cu e no sa exactamente e detayenan, pero e inversionistanan sa di nan y nan ta di acuerdo cu nan, pasobra e dolfinario na Curaçao ta cumpli cu nan y ta e mesun hendenan ta envolvi cu esun di Aruba.

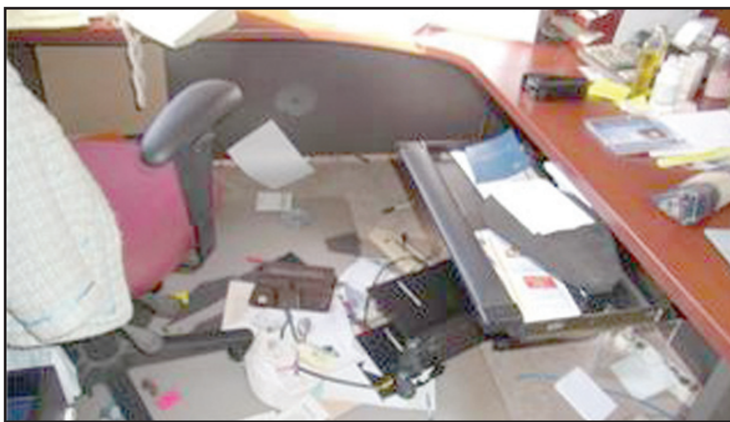
Cu otro palabra, si e inversionistanan cumpli cu tur e requistonan, nan lo tin bendicion di Gobierno di Aruba pa bin cu e proyecto.

Ladronnan a horta cantidad di laptop, computer y microwave











AYERA madruga, a tuma lugar un robo grandi na varios establecimento na Barcadera, unda e anti-socialnan, a sa di drenta varios negoshi, y nan meta tabata pa horta tur loke ta concerni IT. Nan a bai cu un cantidad di laptop, computers y tambe microwave for di JV Oduber Contractors y Geerman Constructions.

E anti-socialnan aki a demostra di ta profesional, pasobra nan mester tabata sa kico nan ta haci, y sigur e forma cu nan a drenta e negoshinan aki, cu tin sistema di alarma, pero no a funciona. Esaki ta ser investiga actualmente.
Nan a kibra bloki di muraya, cu ta sirbi pa ventilacion, a haya un sigaria di marihuana, cu ta confirma, cu e hendenan aki ta horta pa cambia e material horta pa droga.

Di acuerdo cu informacionnan cu nos a haya n'e sitio, e directornan di e companianan ta bisa, cu e bario ei, cu ta un bario industrial, ultimamente a bira victima di masha ladronicia.

Como cu esaki a sosode na Barcadera, hopi ta kere cu e laptopnan y computer, lo ta riba e barconan cu ta mara den haf di Barcadera, direccion pazuid y pabou.



Otmar Oduber:
Carnival Destiny a bai pa negligencia di Minister y no pa prijs di combustibel



PARLAMENTARIO Otmar Oduber a comenta cu el a keda hopi straña cu e expresionnan di Minister Eddie Briesen. Segun Oduber te ainda no a tende nada di e plannan di Gobierno pa 2008 relaciona cu turismo, algo cu e ta considera un negligencia di maneho di Gobierno den turismo. E ta menciona cu cifranan di turismo crucero den e promer 6 lunanan di 2007 a cai cu 30% y esaki tin un efecto di miyones di dollar cu a keda sin drenta Aruba.
Mas aleu Otmar Oduber ta bisa cu scucha Minister Briesen purba hustifica e caida aki bisando cu esaki ta pasobra Aruba ta leu y pasobra combustibel ta caro ta algo di lamenta, pasobra tur parti mundo combustibel a subi y islanan di Caribe ta sigui competi y ta sigui crece pa loke ta barconan crucero.Riba esaki e ta bisa cu si cada biaha Minister kier djies bai compara cu algun isla cu a cai y bisa cu Aruba ta bon, Otmar lo kier compara Aruba den futuro cu islanan cu ta subiendo y mira con ta surpasanan.

Parlamentario di AVP no ta kere cu mester wak patras y mira cual ta e islanan cu ta cayendo den turismo y pa compara Aruba cu nan. "Esey mi ta kere ta un problema serio cu e Minister tin. Simplemente loke a tuma lugar cu Carnival Destiny tabata un negligencia di parti di Minister, por a percura, por a negocia, mescos cu Barbados cu tambe nan a anuncia cu nan ta bai y awe keto bai e barconan aki ta bayendo, mientras tanto na Aruba nos a conoce un caida di casi 30%", Otmar Oduber a duna di conoce.

Segun Corte

MEP no a pasa e limite di expresion manera esaki ta garantiza den EVRM

RECIENTEMENTE tabatin veredicto den e caso cu abogado mr. Edwin Duijneveld a cuminsa contra Movimento Electoral di Pueblo, pa motibo cu den un articulo publica dor di nan den Solo di Pueblo a bisa: Cu e ta abogado di diablo y cu e mes ta directamente envolvi den e red di droga.
Y caminda cu MEP a bisa: “Tur hende sa cu e abogado (…) ta wordo sospecha di envolvimento den e red di labamento di placa”.

Pa motibo di e expresionnan aki di MEP, e abogado Duijneveld a bai Corte pidiendo un rectificacion di MEP.
Corte despues di analiza tur esaki, a yega n’e conclusion cu e ultimo parti mes di e expresion (ariba menciona) a suaviza caba e prome expresion.
Ademas Corte ta bisa cu aki ta trata di un “waardeoordeel”, pues e no ta un hecho, pero algo cu nan a conclui of saca nan mesun opinion.

Y den cuadro di esaki Corte ta bisa cu un “waardeoordeel” ta liber, apesar cu esaki por wordo cuestiona. Di otro banda, den e caso aki Corte ta bisa cu e no ta un “waardeoordeel” cu a pasa su limite pa bisa cu e ta inaceptabel.
Pesei na opinion di Corte, MEP cu e publicacion di e articulo en cuestion no a pasa e limitenan di e libertad di expression garantiza den EVRM.
Pesey e demanda di e abogado a wordo rechaza. Pues no tin rectificacion.
Por a scucha den Enfoke 90, e noticiero den oranan di merdia na Canal 90 cu e abogado lo bai apela e decision aki.

Toets final nacional di educacion ta indica diferencianan entre scolnan



RIBA iniciativa di Minister di Enseñansa, Asunto Social y Infrastructura, drs. Marisol Lopez-Tromp a tuma lugar na final di e aña escolar 06/07 un toets final nacional di taal y rekenen pa tur e alumnonan di zesde klas di enseñansa basico subsidia door di gobierno.
E meta principal di e toets final pa enseñansa basico ta pa haya un bista di e nivel nacional riba tereno di taal y rekenen den enseñansa basico y den e diferencianan comun cu ta existi entre e scolnan riba e tereno aki. E comparacion di e resultadonan escolar cu e nivel nacional ta importante pa e scolnan individual por formula nan propio plannan di mehoracion pa e partinan specifico di taal y rekenen.
Den futuro e toets aki lo forma parti di un portofolio di mas momentonan di toets cu cual e desaroyo intelectual y personal di e alumnonan lo por wordo manteni y eventualmente ahusta.
En total casi 1500 alumno di 34 scol a participa durante dos dia na e toets y durante cual nan mester a contesta mas o menos 160 pregunta, dividi den 3 toets di taal y 3 toets di rekenen. E porcentahe di non respons tabata 1.7% y esaki ta pa e tipo di investigacionnan asina hopi abao. Un compliment na tur e participantenan y na e instancia organisatorio (Departamento di Enseñansa / Examenbureau) siguramnete ta na su lugar.
E formularionan di contesta di e toets a wordo inmediatamente gescan y analisa door di CBS. E expectativa ta cu e promer rapport lo wordo publica dentro di poco.

Algun resultado di e rapport aki ta: E resultado di mas importante ta cu ta existi diferencianan grandi entre e promedionan escolar, tambe ora tene cuenta cu algun factor di fondo cu a wordo midi manera nivel di educacion di e mayornan, lugar di nacemento y e idioma cu ta wordo papia na cas. Asina e diferencia entre e scol cu a score mas abao y e scol cu a score mas halto ta 3 punto completo riba un escala di 10. Esaki ta hopi pasobra ta trata aki di promedionan. Concretamente esaki ta nifica por ehempel cu casi tur alumno di e scol cu e score di mas abao pa e toetsnan di taal y rekenen hunto, a resulta mas malo compara cu e alumno di mas zwak di e scol cu a score mihor.
E promedionan nacional pa e toets di taal y rekenen ta igual, esta 5.0. Debi na e terminonan final cu (por lo pronto) falta (ainda) pa enseñansa basico, esey no ta nifica cu e enseñansa basico ta score insuficiente riba e dos partinan importante aki di e materianan di siñamento. Sinembargo e resultado aki lo trece cu ne e preocupacionnan necesario, tambe ora considera cu na e score final aki no a tene cuenta cu e aspecto di probabilidad di e uso di e preguntanan multiple choice.
Naturalmente no ta e scol so ta determina e resultadonan final di e alumnonan. Tambe e asina yama factornan di fondo cu no ta mara na scol ta hunga un rol. Specialmente e estudio di e mama a resulta di ta imporante. Mas halto e estudio di e mama ta, mas mihor ta e resultadonan di e alumnonan en cuestion. Ademas ta interesante pa sa cu den averahe mucha homber ta score mihor den rekenen cu mucha muher, mientras cu contrario n'esaki mucha muher ta score mihor pa taal cu mucha homber.
Banda di e resultadonan di mas importante aki, e investigacion ta duna tambe un cantidad di otro resultadonan remarcabel. Notable ta por ehempel cu e grupo di idioma cu a score mihor na e toetsnan di rekenen no ta e grupo cu ta papia papiamento, ni e gruponan cu ta papia hulandes, ingles of spaño, pero e asina yama grupo di 'otro idioma'.
Otro conclusionnan interesante por wortdo saca ora compara entre por ehempel enseñansa publico y enseñansa particular, of si e resultadonan di e toets wordo compara cu e cantidad di biaha cu un alumno a keda sinta.

Representante di PAHO na Aruba pa mira situacion na hospital

MINISTER Booshi Wever a comenta riba e doorlichting na hospital. El a comenta cu ayera tabatin un persona di PAHO na Aruba cu ta atende cu esaki kende lo busca pa wak si internamente den PAHO of den WHO tin un expero den esaki cu amplio conocemento riba e tema y ademas imparcial pa yuda cu e situacion di hospital.
Den e acuerdo cu tin cu hospital tin poni cu tur hende tin cu bai di acuerdo cu e posicion di e experto aki y Minister ta convenci cu PAHO cu ta instancia imparcial y respeta, lo sa di pone un bon persona pa esaki y el lo wordo acepta pa tur partido.
Minister Wever mes no ta na haltura di con e negociacionnan ta bayendo, pero si e ta convenci cu tanto di parti di dirigencia di ABV y direccion di hospital nan lo sa di actua responsablemente y sali for di e problema aki.
Mientras tanto AWEMainta por a compronde cu na e momentonan aki e negociacionnan entre ABV y directiva di hospital ta pega y cu ayera nan lo a acudi serca medidador di Gobierno atrobe.

Informacionnan cu AWEMainta ta dispone ta cu a yega na un acuerdo pa un ahustacion di 3% pa aña 2008, pero ta pega riba e ahustacionnan pa 2007 ainda.
Den transucurso di dia lo purba haya mas informacion pa asina trese esaki pa nos fiel lectornan.

Minister Wever ta sigura Problema di deficit di Serlimar no lo cai riba pueblo

MINISTER Booshi Wever, encarga cu Serlimar a comenta riba e caso di e entidad aki cu riba su presupuesto tin un deficit di 19 miyon florin, caminda hasta un carta di departamento di finanzas a sali caminda cu ta papia cu pa prespuesto 2008 tambe tin un deficit di varios miyon.
E mandatario ta bisa cu en berdad e deficit tey y cu Gobierno tin cu bai atende cune, pasobra pueblo no mester bai carga esaki. Lo delibera esaki pa wak con lo sali afor.
Mas aleu e ta bisa cu Parlamentarionan a bin cu e mocion pa no cobra pa e servicio di Serlimar y mester respeta esaki.
Minister Wever no ta kere cu na e momentonan aki Serlimar ta core peliger pa cu su fondonan. E ta bisa cu door cu tin un maneho financiero hopi stringente y responsabel pa no tin malgastamento di placa y lo sigui asina caminda ta gasta e placa cu pueblo ta dunanan pa gasta na un manera responsabel.

Minister Booshi Wever ta bai contra su propio maneho

Riba papel ta papia cu antiyanonan tin mes derecho cu arubiano, pero ta bisa lo contrario

DESPUES cu Minister Booshi Wever a duna un presentacion durante e bipartite riba e topico di integracion, el a duna su comentario riba esaki.

El a comenta cu el a duna e Parlamentarionan di Aruba y Antiyas un splicacion riba e puntonan di salida di Gobierno unda cu necesidad di mercado laboral ta determinante si un hende ta haya un vergunnig of no. Esaki ta conta tanto pa strnahero, esta cu no tin nacionalidad hulandes como pa esnan cu tin paspoort hulandes. E Minister ta bisa cu esaki ta un punto di salida concreto y no ta desvia di esaki.

Di otro banda el a bisa cu como hulandesnan cu no ta di Aruba, nan lo tin un trato preferencial den sentido cu e periodo maximo di estadia di 3 aña no ta conta pa nan y despues di 5 aña nan por haya un permiso pa tempo indefini.

Na mes momento Booshi Wever a bisa cu e ta lamenta profundamente cu di un banda Antiyas a mustra comprension pa e punto di salida aki, a pesar cu nan no ta di acuerdo, pero di otro banda ta haya e 3 fraccionnan den oposicion ta exigi Gobierno pa duna entrada liber pa tanto hulandes europeo como antiyano.

E ta lamenta esaki, pasobra en berdad nos ta ruman, pero arubianonan ta nos yiunan y yiunan di tera tin e preferencia riba tur otro, despues ta bin e antiyanonan y e hulandesnan europeo.

Mas aleu Minister Wever a bisa cu e necesidad riba mercado laboral ta determinante na unda cu yiunan di tera ta bin na promer lugar pa haya esaki. "No lubida, e momento cu nos laga haya vrij verkeer, bo ta haya hendenan cu por bin establece akinan, djies un ehempel mi ta duna, cu por tin un malesa cronico, na momento cu e wordo ingeschreven na bevolking mesora e ta haya carchi di AZV y nos ta cubri tur cos. Tipo di cosnan ai nos tin cu evita y pesey nos ta bin cu e vergunning pa tur hende cu kier establece akinan tin un vergunning y tin algun condicionnan mara na dje y un di nan ta cu nan mester demostra cu nan ta bon di salud".

Riba e recepcion di Parlamentarionan antiyano riba e punto aki, Minister Wever a bisa cu e ta kere cu nan a spera otro, pero cu como politico di Aruba mester siribi interes di arubianonan na promer lugar.

E actitud di Minister Wever sigur ta pas cu loke e ta bin ta bisando ultimo tempo, pero di otro banda e no ta cuadra cu loke tin poni den e maneho di admision di DIMAS, presenta dia 1 di november 2007. Den esaki riba pagina 17 articulo 4.4.1 cu ta papia di Trahadornan profesional Antiyano tin scirbi lo siguiente: 'Trahadornan profesional Antiyano, por haya un permiso di estadia temporal cu autorisacion pa traha cerca un dunador di trabou specifico y por haci cambio di nan permiso si nan cambia di dunador di trabou. Nan peticion no ta wordo evalua a base di e disponibilidad di trahadornan local. Nan mester cumpli cu e exigencia di lugar di biba apropia, bon salud, suficiente recurso financiero y un certificado di bon conducta'.

Si mira esaki, Minister Booshi Wever ta bayendo contra su propio maneho, pasobra e ta bisa un cos cu no ta cuadra pa nada cu loke e tin poni den su maneho pa cu profesionalnan antiyano. E ora por bisa cu fraccionnan di oposicion tin tur derecho y hasta por bisa deber di trese dilanti cu mester tin e trafico liber di antiyano na Aruba, y sigur e antiyanonan lo por exigi esaki, pasobra e ta para den e documento di DIMAS, cual ta un entidad cu a bin pa ehecuta maneho di Minister Booshi Wever.



De Minister van Onderwijs, Sociale Zaken en Infrastructuur is voornemens in het openbaar aan te besteden:

Het project: "Onderhoudswerkzaamheden aan de Bibliotheek gelegen te Stuyvesantstraat 16 te San Nicolas"

Volgens bestek: DOW nr. 26, d.j. 2007.

Korte omschrijving van het werk:

"Het verrichten van onderhoudswerkzaamheden aan de Bibliotheek te San Nicolas"

Uitvoeringstermijn: 80 werkbare dagen na datum van aanvang.

Het bestek is vanaf 15 november 2007 verkrijgbaar bij DOW tegen betaling van Afl. 200,=. De betaling te voldoen bij de kassier van de Dienst voor Openbare Werken (DOW). De openbare bescheiden liggen ter inzage vanaf 15 november 2007 te DOW bij het Secretariaat van de Directie.

Inlichtingen worden verstrekt op 21 november 2007 om 10.00 vm te DOW. De Nota van Inlichtingen wordt vastgesteld op 23 november 2007 en is vanaf die dag verkrijgbaar bij het Secretariaat. De openbare aanbesteding vindt plaats op 5 december 2007 om 11.00 v.m. op het kantoor van de Directeur van de Dienst voor Openbare Werken. De L.O.A. L.B. 1996 nr. 58 is op deze aanbesteding van toepassing. De directievoering is in handen van de Dienst Openbare Werken. De gestanddoeningstermijn is 90 dagen.

De inschrijver moet bij zijn inschrijving de volgende vereisten overleggen:
1. Bewijs van inschrijving in het register van de Kamer van Koophandel;
2. Bereidheidsverklaring tot het instellen van een bankgarantie;
3. De staat van eenheidsprijzen voor verrekening van meer- en minderwerken;
4. Een lijst van in te schakelen onderaannemers;
5. Een lijst van in te zetten materieel;

Inschrijving dient te geschieden op het bij het bestek gevoegde en gewaarmerkte inschrijvingsformulier.

RBTT Bank Aruba N.V. a gradici clientela corporativo cu recepcion spectacular









DIA 6 di november ultimo, RBTT Bank Aruba N.V. a tene su acostumbrado recepcion anual pa gradici su clientela corporativo. E evento aki a tuma lugar na Marriott Aruba Resort den estilo Caribense na unda tur invitado a bin bisti den trahe tradicional di Guayabera. Tur esan presente a goza di un anochi spectacular cu presentacion di baile y musica Caribense.

Sra. Edna Farro, Presidente di RBTT Bank Aruba N.V., den su discurso a declara e.o. cu "RBTT a realisa varios cambio den 2007 pa sigui mehora e servicionan y esaki lo impacta e organisacion tambe den 2008.

Recientemente a wordo anuncia cu Royal Bank of Canada (RBC) lo tuma over e accionnan di RBTT Financial Holdings Ltd den 2008. Esaki lo trece un bez mas un banco internacional pa Aruba y nos ta conta cu nos lo beneficia di e organisacion di RBC y amplia nos servicionan p'asina yuda nos clientenan mas ainda.

Tambe den 2007 tur nos managers y supervisors a sigui un training di liderasgo y tur empleado a sigui un curso di duna mihor servicio na clientenan. Nos ta trahando tambe riba un sistema bancario nobo cu lo reemplaza esun existente y cu lo brinda mas posibilidad pa nos clientenan.
Nos a cuminsa expande nos oficina principal cu un piso adicional pa cu asina nos por realisa un branch completamente renoba pa nos clientenan y nos a expande nos punto di contacto cu cliente entro dor di expancion di nos red di ATM y tambe mehoracion di nos servicio di NetBank.

Pa nos branch na San Nicolas nos ta preparando pa realoca y integra tur servicio na un sitio mas strategico na San Nicolas. Nos lo keda midi e nivel di servicio na nos clientenan di ambos negoshi y retail regularmente pa cu asina nos por ofrece un servicio optimal."

Gerencia y staf di RBTT Bank Aruba N.V. tabata presente mustrando nan aprecio n'e clientenan, kendenan a disfruta y goza di un tremendo anochi Caribense.



Johnny Hart a wordo homenagea door di FTA



DIRECTIVA di FTA a homenagea ayera un di nan colega cu a traha 40 aña na banco. Ta trata aki di Johnny Hart. Johnny no ta solamente shopsteward, pero tambe a fungi como secretario di sector bancario y tambe e tabata tesorero di FTA y a sacrifica su tempo liber pa e organizacion.

FTA atendiendo su congreso extraordinario

Awe lo trata henter dia riba nan presupuesto 2008

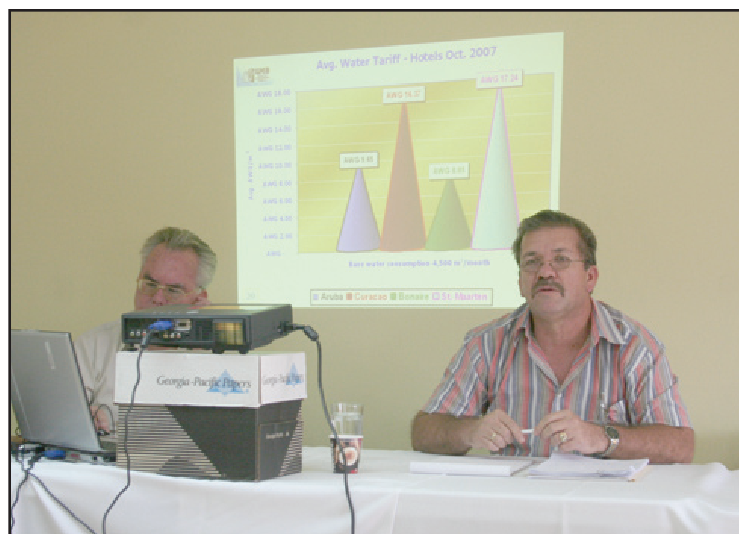
AYERA sindicato FTA a tene un rueda di prensa caminda su presidente Rudy Geerman a comenta riba e congreso extraordinaro di e sindicato. E congreso a cuminsa ayera y ta continua awe.

Representantenan di WEB, Elmar y Don Mansur a splica de miembronan di FTA kico a conduci cu na e momentonan aki ta pagando asina hopi placa pa awa y coriente y kico ta e posibel solucion, alternativanan na corto, mediano y largo plazo.

Den oranan di ayera tardi nan tabatin un charla presenta pa departamento di Labor cu a splica riba e cambio di ley relaciona cu e promer 3 dianan cu no ta wordo cubri door di SVb como tambe e periodo di corto duracion na momento cu ta malo, cual na e momentonan aki e compania mester cubri y no manera antes cu SVb tabata cubri esaki for di promer dia.

Awe lo tuma henter dia pa trata presupuesto 2008 di FTA cual a bira ya un custumber pa trata presupuesto di siguiente aña promer cu caba cu esun andando.





FTA ta apoya creacion di cooperativa

FTA ta un di e organizacionnan cu ta na fabor pa bin cu un cooperativa na Aruba. Su presidente Rudy Geerman ta comenta cu nan a reuni cu fundacion CAS caminda a manda e nomber di e personanan di FTA cu ta bai den e comision y ta spera cu pa otro aña lo bai den e direccion ey caminda lo cuminsa papia riba e cooperativa.

Geerman ta bisa cu kizas e proyecto aki no ta canando na e velocidad cu hendenan lo tin gana di mira, pero e ta bayendo bon si.

Tecnologia moderno a hisa eficiencia di WEB Aruba N.V. cu un 5% caba

DIAHUEBS dia 25 di october ultimo WEB Aruba N.V. a logra otro paso den e proyecto di expansion di su Centrale nobo di motornan RECIP, ora cu a basha e fundeshi p'e motornan nobo.

Na mei 2007, gerencia a firma pa cumpra tres (3) mas di e motornan RECIP di e compania Wärtsilä Finland Oy. Awor a mobilisa e sub-contratista civil MNO Vervat pa expande e Centrale.

Cu e inversion aki, WEB Aruba N.V. ta expande su generacion di electricidad cu RECIP cu 24 Megawatt. Pero mas importante ta cu ta aumenta e parti di generacion di electricidad cu machinnan RECIP cualnan ta genera electricidad haciendo uso mucho mas eficiente di e "fuel oil".

Cifranan di prome mitar di e aña aki ta mustra cu e Centrale di RECIP a contribui cu 17% di e produccion di electricidad y a logra hisa nos eficiencia overall cu 5%. Asina'ki WEB Aruba N.V. a logra spar y cubri parti di e perdida pa motibo di e gastonan di fuel oil cu ta sigui subi y cu no a incorpora den e tarifanan di awa y electricidad.

Cu e proyecto nobo pa instala 3 mas di e motornan RECIP aki pa 2008, nos lo bai genera 2/5 parti di e demanda total pa electricidad, usando e tecnologia moderno aki. Cada motor di RECIP ta genera electricidad mucho mas eficiente cu e mesun fuel oil.

E ta resulta di ta riba 30% mas eficiente cu e sistema di boiler. Ta calcula cu den 2009 e RECIP-nan lo hisa eficiencia total di planta di WEB Aruba N.V., cu ± 10%.

E inversion den tecnologia moderno pa generacion di electricidad ta parti di e maneho di WEB Aruba N.V. segun e plan strategico "Energia Aruba 2025".



E plan strategico aki ta dirigi nos aki na Aruba pa genera electricidad pa comunidad na un manera confiabel, sigur y na un prijs optimal. Sin laga afo e atencion esencial pa baha e impacto riba medio ambiente. Esaki nos ta haci cu tecnologia moderno y comproba, egun WEB Aruba N.V..

E preparacion p'e ehecucion di e proyecto di expansion RECIP fase 2, a start na september ora e "Project Bureau" di WEB Aruba N.V., e lider di e proyecto; ing. John Hodgson y e compania local cu ta nos consulente pa ingeneria: Polytechnisch Ingenieurs Bureau (PIB) a reuni cu e contratista principal esta Wärtsilä Finland Oy y su sub-contratistanan: MNO Vervat pa e trabou civil y Croon Elektrotechniek pa trabounan electrico.

E contratistanan ta traha te cu fin di aña riba e parti di fundeshi y preparacion pa lanta e edificio. Ta calcula cu na mei 2008 e mashinnan lo yega Aruba cu barco. Na luna di september 2008, pues net despues di un aña, e proyecto lo keda entrega na WEB Aruba N.V.

Cu esaki W.E.B. Aruba N.V. lo aumenta su generacion di electricidad cu tecnologia moderno y eficiente pa atrobe dal un paso mas den logra nos mision pa: "E entrega continuo di suficiente electricidad na N.V. ELMAR cu e tarifa optimal".





Dia 19 di december FTA ta rifa cas balora na 200 mil florin



RUDY Geerman, presidente di FTA a anuncia nan proyecto grandi pa 2007. Ta trata aki di rifa di un cas. Jane Soliana, secretaria y delegado di FTA ta e persona encarga cu e rifa di cas a duna un splicacion mas detaya riba e cas.

E sorteo di cas lo tuma lugar 19 di december y ta situa na Papilon ubica riba un tereno di 358m2 propiedad. E cas tin 123m2 di construccion y ta consisti di 3 camber, 2 baño, sala, cushina, etc. E balor di e cas ta di 200 mil florin.

Tambe tin un segundo y tercer premio cualnan ta un siman di vakantie pa 2 persona na Disney World y un siman riba crucero pa dos persona respectivamente.

Prijs pa e ticket ta 30 florin y ta obtenibel serca miembronan y na e sede di FTA na San Nicolas.

FTA ta pidi publico pa yudanan cu e rifa aki, caminda cu e cooperacion brinda lo yuda hopi na e organizacion pa asina por sigui padilanti.

Rudy Geerman na su turno a bisa cu di e forma aki tambe FTA ta contribui cu comunidad y cu ta trata di un proyecto cu ta rekeri di hopi esfuerzo.

Benny Nisbet (PPA):

Ambiente politico negativo ta perhudica bienestar general di Aruba!

FOR di oposicion pafor di parlamento, PPA ta keda insisti cu representacion di Aruba esta tanto Gobierno como Parliamento no ta prepara nan mes pa desaroyonan estatal manera antes. No tin un intercambio democratico entre gobierno, parlamento, partidonan politico y gremionan riba e "pro" y "contra" di cierto desaroyo. E wega di politica partidista entre tanto AVP y MEP ta contribui enormemente na e posicion cu nos di PPA ta cualifica como "zwak" awendia di Aruba!

No ta pasobra cierto vocerio di sea gobierno of di parlamento papia cu un tono fuerte, cu esaki realmente ta hasi cu e ta fuerte of bon prepara! Si bo ta hiba palabra na nomber di Aruba, mester tabatatin un proceso pa bo jega na e posicion arubano.

Realidad di bida cu ningun partido politico no a hana un mandato absoluto di pueblo di Aruba. Pueblo a duna partido MEP 9 asiento, AVP 6 asiento, MPA 1 asiento y RED 1 asiento. E sistema cu a keda manteni, apesar di cierto ingridiente anti-democratico a duna tanto MEP como AVP dos asina jama "restzetel". Cu esaki ta un realidad politico si cu MEP tin 11 asiento den parlamento di Aruba y ta forma gobernacion di Aruba su so.

Justamente un realidad politico asina mester ta motibu pa politico ta un poco mas "suave" den nan posicion politico y crea e plataforma pa por scucha otro y scucha gremio y partido politico NO representa den parlamento di Aruba pa fortifica nan voz ora nan ta papia den nomber di pueblo di Aruba. E partido politico MEP y AVP ta stroba desaroyo di un politica nobo na Aruba basa riba un asina jama CAMBIO REAL den politica Arubano.

E falta di respet pa otro! Atakenan hopi vez bao nivel ta sostene un sistema cual su tempo pa cambia a jega dia bieuw! Politica den concepto di PPA ta ensera, presenta idea na forma positivo pa adelanto di nos pueblo Arubano den tur sentido di palabra. Su presentacion den forma respetuoso ta habri caminda pa un evaluacion critico di e situacion, mientras presentacion meimei di un lawina di critica ta simpelmente contribui na un realidad cu bo proposicion nunca ta worde mira den un contexto real cu e posibilidad di logra cambio. Anto e hora ey e pregunta ta keda: Pa kende realmente bo ta traha pa politica partidissta of pa e bienestar di e pueblo.

PPA ta kere fielmente cu e partido MEP y AVP mester bai den nan seno pa evalua si no a jega e momento pa purba cambia e mentalidad politico cu ta guia politica arubano ! Kizas pa medio di un "codigo di ethica" pa politica manera propone anas largo pa partido PPA.

Aruba no por sigui asina den concepto humilde di PPA. Mester di un "plataforma Nacional" pa discuti interes nacional! Pero mas cu tur mester di pone un final tras di e falta di respet pa otro y e tono di hiba politica pa asina crea un ambiente mas positivo na unda lo por intercambia cu otro cu bienestar general di Aruba como meta.

Internacional

Teremoto di 7.7 grado a sacudi nort di Chile

UN temblor di 7.7 grado di magnitud a sacudi Chile ayera mainta. E prome reportenan oficial no a raporta morto, segun Oficina Nacional di Emergencia (Onemi).

"Nos tin di haci cu un temblor di 7,7 grado den scala di Richter", e director de Onemi, Carmen Fernández, a declara. E'la agrega cu e epicentro tabata na como 37 miya di profundidad na e pueblo chiquito Quillagua, cu ta keda na 1023 miya panort di e capital.
E temblor a tuma luga pa 12:43 pm y a afecta, cu intensidad diferente, desde e parti nort na e ciudad Arica, te na e capital, un distancia di mas di 1240 miya.
E vocero oficial di gobierno, Ricardo Lagos Weber, a señala cu "te na e momentonan ey no tin victima".
Na Arica, na frontera cu Perú, e scolnan a worde evacua, segun un plan pa situacionnan di emergencia.
Na Iquique y Antofagasta e intensidad a worde calcula na 6 grado. E aeropuerto di Antofagasta a sufri algun daño na e pista. Tambe a informa di derumbe na Iquique y daño na caretera. Parti di Hotel Antofagasta a cai y a aplasta dos auto bashi, segun imagennan di television estatal.

Na Calama, na interior di Antofagasta, coriente a cai afo. E gerente di relacionnan publico di Hotel Park, Andrea Rivero, a bisa AP telefonicamente cu e temblor tabata hopi fuerte, hopi largo y tabata tin hopi sonido bao tera".
Lagos Weber tambe a descarta cu e temblor por produci un tsunami, ya cu e'la worde registra na tera y na 37 miya di profundidad.



E temblor a worde sinti intensamente na pueblonan den zuidoost di Peru manera Arequipa y Tacna, caminda medionan local a raporta cu hopi hende di e dos pueblonan ey a sali di nan cas y oficina spantá pa e movemento fuerte, y a keda riba caya pa varios minut. No a raporta daño of herido na Perú a causa di e temblor.

Pareha mericano ta paga 160 mil dolar pa lunch cu Gorbachov

UN pareha mericanoa gasta 160.000 dolar pa lucnch cu e ex-president sovietico Michail Gorbachov na su cas, segun e ultimo aki a revela.

Durante un subasta na London dia 2 di juni ultimo, tabata tin un lote: "Lunch cu famia Gorbachov na Moscu".
Un pareha mericano a paga 160.000 dolar pa e lote.

"Kico nos por a haci? Pone riba mesa coleslaw, haring y vodka, alimentonan tradicional ruso, Michail Gorbachov a declara na agencia di noticia Interfax.

E subastanan na London a worde organiza pa Fundacion Raissa Gorbachov, nomber di e señora di Gorbachov cu a fayece na 1999 di cancer, y cu ta yuda muchanan cu tin e malesa aki.
E cuater miyon di doler cu a worde recauda durante e subastanan lo worde reparti entre dos centro oncologico pa mucha na Moscú y na St. Petersburg, Rusia.



Michail Gorbachov, ex president ruso.

Por lo menos seis morto ora lift a cai

POR lo menos seis persona a muri y 10 a resulta gravemente herida ora un lift den un bloque di edificio bao construccion a cai for di un altura di mas di 20 piso, segun informacion di e agencia noticioso Xinhua.

E accidente, e ultimo di un serie di incidentenan industrial na e país, a tuma luga den un bloque di edificio casi completo na e ciudad Wuxi, na e provincia costero Jiangsu, na China, ora 17 trahado di construccion a drenta e lift merdia.
E lift a faya y a cai, segun Xinhua un funcionario di departamento municipal di seguridad di Wuxi.
Cuatro homber a muri inmediatamente y docternan no por a salba dos otro, e rapport a señala.

Na mei, China a lansa medidanan severo contra accidentenan mortal den mina, fabrica, y construccion, exigiendo pa funcionario y administradornan realiza mas esfuerzo pa reduci e cantidad di morto y herido cu ta acompaña e crecemento economico di e nación.

Welga contra cambionan di Sarkozy a sacudi Francia



AYERA Francia a enfrenta un caos den e rednan di transporte, despues cu sindicatonan di e sector a amplia un welga nacional contra un cambio di pension cu president Nicolas Sarkozy ta considera necesario pa sanea presupuesto estatal.
E trahadornan di e compania di trein SNCF a cuminsa un welga diamars anochi y ayera empleadonan di transporte di Paris a uni nan mes na nan, como tambe esnan di e empresanan di electricidad y gas, EdF y GdF respectivamente, cu pa di dos biaha den un luna ta bandona nan trabao. E paro pa tempo indefini ta e mayor desafío pa Sarkozy desde cu e'la yega na poder seis luna pasa, primintiendo un cambio profundo di economía.
Unicamente un man yen di trein tabata programa pa duna servicio ayera, y e sistemanan di metro y bus di París a funciona cu servicionan hopi reduci.
E sindicatonan di e sector di energia a bisa di ta planea pa corta coriente di cierto edificionan predetermna, envez di 'black-out' nan na gran escala.
E protestanan ta dirigi na e determinacion di Gobierno pa pone fin na e asina yama "regímennan special", cu ta permiti como 500.000 empleado publico bai cu pension despues di a contribui na e sistema pa dos aña y mei menos cu e resto di trahadornan.
Tur intento anterior pa cambia e sistema a fracasa debi na e protestanan cayehero masivo, pero Sarkozy ta confía cu e ta bai gana e demonstracion di forza aki, anima pa un opinion publico mayoritariamente contra e welgistanan.
Un sondeo di e revista L'Express publica ayera a bisa cu 58 por ciento di e poblacion ta pensa cu Gobierno no mester dal un paso atras. Un encuesta di e corant conservador Le Figaro a señala cu 84 por ciento no ta spera cu Sarkozy lo cede.
E ministro di Trabao, Xavier Bertrand, tabata tin varios reunion cu diferente sindicato ayera.
"E welga aki mester caba mas lihe posibel", segun un declaracion di prome ministro François Fillon na e cadena TF1 despues di incio di e welga.
Sin embargo, otro disputanan cu studiante y empleadonan publico ta creciendo, e descontento publico cu e costo di bida y e aumento di prijs di vivienda y combustibel, ta crece, y e welga den transporte por bira mas grandi.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

America Latina no ta bai na rudia pa rey, segun Ortega



LATINO America no ta bai na rudia pa rey, y pesey Spaña mester siña dialoga cu su antiguo provincianan mericano, e president di Nicaragua a bisa, despues di e choque verbal entre Venezuela y e pais europeo durante e cumbre na Chile.

E ex líder gueriyero di izquierda, Daniel Ortega, cu a goberna Nicaragua durante e decada di 1980, pa despues pasa pa oposicion pa 16 aña, a añadi cu "nos ta bai na rudia unicamente pa Dios, y na Nicaragua e rey ta e pueblo". Diasabra na Chile e Rey Juan Carlos di Spaña a bisa e president venezolano, Hugo Chavez, "pakico bo no ta sera bo boca?', pa e no interumpi e president di Gobierno spaño ora e tabata pidi respet pa su predecesor, cu Chavez a acusa di ta "fascista."

E reaccion di e monarca, cu tabata sinta banda di e president di Gobierno spaño, José Luis Rodríguez Zapatero, a marca final di e cumbre na Santiago de Chile y a provoca reacion di mandatarionan y hasta di artistanan manera e spaño Miguel Bosé, cu a solidariza cu e Rey.

"Nos rumannan spaño, mester siña dialoga y ta conciente di cu e epoca di alteza, di rey, ya a pasa pa historia, y cu nos no ta subito di ningun rey", Ortega, un aliado cerca di Chavez, a bisa den un discurso na un acto publico.

Ortega a recorda durante e cumbre cu aña pasa su partido, Frente Sandinista de Liberación Nacional (FSLN), a denuncia cu e embahador spaño, Jaime Lacadena, a intenta di unifica e partidonan di derecha pa evita su triunfo den eleccion.
Rodríguez Zapatero a bisa cu loque e rey a haci ta "duna un reaccion adecuado na un actitud inadecuado di e president di Venezuela."

Chávez, di su banda a bisa cu e monarca spaño "tabata tin suerte" cu e no a scuch'e durante e evento, asina ta "ami no sa loque lo mi a bisa e rey" si mi a scuch'e.
Ortega, di su banda a bisa cu "su mahestad a rabia, e'la rabia y e'la bandona e sala. Ta e ta keda malo. Ta ridiculo cu pa esaki e ta bai keda den un situacion di enemistad cu Venezuela of Nicaragua".

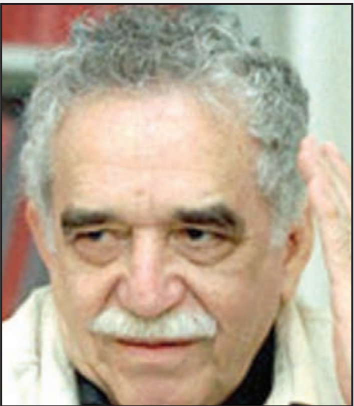
Prome Ministro di e dos Koreanan ta reuni

E Prome Ministronan di e dos Koreanan a reuni pa prome biaha den 15 aña pa discuti un tratado di paz y un masivo paquete di ayudo cu cual Seoul ta planea pa asisti su bisiña pober.
E encuentro a tuma luga seis siman despues di cu e lidernan di ambos pais, cu tecnicamente ainda ta na guera, a tene nan di dos cumbre y mientras Nort Korea ta desactivando su instalacionnan nuclear a cambio di ayudo den un acuerdo apart.
Den nan reunion di tres dia, e prome ministronan ta trata di caba cu e detayenan di un paquete di ayudo – cu ta worde calcula na miles di miyon di dolar – pa moderniza un importante puerto nort koreano, su industria maritimo, y su red anticua di trein.
E discusionnan entre e prome ministro di Sur Korea, Han Duck-soo, y su par di Nort Korea, Kim Yong-il – considera di ta un defensor di cambionan economico - , ta tuma luga den un hotel di Seoul, famoso pa su casino y shownan di circo.
E reunion, den cual ta trata tambe e desaroyo di un zona pesquera conhunto na e costa west, den awanan cu ta bao disputa, y ta profundiza den un acuerdo di paz pa e peninsula coreano, ta e contacto di nivel mas halto entre ambos Korea cu ta worde teni na Sur Korea desde 1992.
E cumbre entre e lider nort koreano Kim Jong-il y e president Roh Moo-hyun a tuma luga na Pyongyang.
E prome minsitronan di ambos Korea tin poco poder real, pero den e caso aki e reunion ta worde considera importante, pasobra ta ser asumi cu nan dos ta actua como representante di e maximo lidernan nacional.


Kim Yong Il y Han Duck-soo, Prome Ministronan di Nort y Sur Korea

Iran ta prohibi novela di Gabriel García Márquez

IRAN a prohibi re-edicion di e ultimo novela di e escritor colombiano Gabriel García Márquez, “Memoria de mis putas tristes”, segun e agencia semioficial Fars a indica.


Gabriel García Márquez, escritor colombiano

“Publicacion di e buki aki tabata un eror. E tipo di eror aki por pasa ora anualmente ta publica como 50,000 buki na Iran”, tabata declaracion di un representante di Ministerio di Cultura, encarga pa autoriza publicacion di buki.
“Esun responsabel cu a duna autorizacion pa publica e buki aki a worde kita di trabao, y e editor lo mester splica pakico e’la publica e buki”, e’la agrega.
E novela di e escritor colombiano a worde traduci na persa y publica na Irán tres siman pasa cu un cantidad di ehemplar no precisa.
Den e version irani, e palabra “prostituta” a worde reemplaza pa “mi belleza”.
Den ultimo dianan, medionan di comunicacion conservador a protesta contra publicacion di “e novela imoral”.
E gobierno di president Mahmud Ahmadinejad a dicidi, poco prome di asumi poder, na medio 2005, cu cada re-edicion di buki autoriza anteriormente lo worde someti na un decision nobo di censura.

Adolescente matá pa polis di New York no tabata tin arma, pero un borstel


Polis a sigura e zona di e tiroteo

POLIS a tira y mata Khiel Coppin, despues di a haya un yamada di emergencia bisando cu e hoben tin un arma. Na final e arma a resulta di ta un borstel.

Aparentemente Coppin, tabata den un discusion cu su mama ora e yamada a worde hací, segun investigadornan a menciona den nan rapport. E hoven di 18 aña tin un historial di enfermedad mental y su mama tabata haci esfuerzo pa trata di hospitaliz’e.
Una vez polis a yega na e luga na unda e pelea domestico tabata tuma luga, e hoben a sali di un bentana, y a dirigi su mes na e oficialnan sosteniendo un obheto solido colo preto den su man.
Polis ta bisa di a duna orden pa e para. Ora e hoben a nenga nan a cuminsa tira.

E oficialnan a los 20 tiro di cual 8 a alcansa e curpa di Coppin.
Segun testigo ‘polis a bise unicamente pa drumi abao; e’la sali for di bentana, a cana y a tira e obehto abao; e’la hisa su mannan na laira, y polis a cuminsa tiré”.
Khiel Coppin, a worde pronuncia morto na hospital di Woodhull.
Su ruman, Joel Coppin, a bisa cu tanto e y como su famia ta spera cu husticia lo prevalece.
E incidente a tuma luga un aña despues cu Sean Bell, sin ta armá, a ricibi varios impacto di bala na man di polis newyorkino. Na 1999 e imigrante Amadou Diallo di 22 aña, a muri ora e’la ricibi 19 tiro, tambe di polis.

Spaña ta spera pa pronto recupera "normalidad diplomatico" cu Venezuela

GOBIERNO spaño ta spera pa pronto recupera "normalidad diplomatico" cu Venezuela despues di e incidente entre e Rey di Spaña y president Hugo Chávez durante e Cumbre Iberoamericano, segun declaracion di e ministro spaño pa Asuntonan Exterior, Miguel Angel Moratinos.

"E interes di e Estado, e defensa di nos interesnan economico, y e spañonan residencia na Ibero America ta exigi un rapido recuperacion di e normalidad diplomatico y di dialogo cu tur e paisnan di e region", Moratinos a declara den Senado, caminda e'la aparece pa splica resultado di e cumbre.


Miguel Angel Moratinos

Spaña ta spera di recupera e normailidad aki "den un espacio di tempo relativamente cortico" y "cuminsando cu e esfuerzonan cu ta worde haci pa tur partido", e hefe di diplomacia spaño a añadi.

Moratinos a splica cu e intencion di e Rey y di e president spaño, José Luis Rodríguez Zapatero, tabata pa "exigi e mesun respet pa institucion y personalidadnan politico spaño, cu nos mes ta demonstra na institucionnan di tur e paisnan di e comunidad ibero americano".

E'la bisa cu e palabranan di e ex president spaño José María Aznar, cu a yama Zapatero pa gradici'e pa a defende dilanti Hugo Chavez, cu a yame pa "fascista", "ta dune honor".

E acuerdonan alcansa na e cumbre "no por ni mester worde afecta pa e incidente", Moratinos a subraya.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Deporte

Aruba cu medaya di brons pa tennis JECAC

DIALUNA ultimo Aruba a cuminsa e torneo di copa pa nacionnan den e weganan escolar na Puerto Rico. Aruba a participa den e torneo aki cu dos mucha muher y dos mucha homber. E torneo aki ta wordo hunga pais contra pais den dos wega di single. Si cada pais gana un di weganan di single nan ta hunga un wega double pa saca e ganador. Stephanie Marchena a topa number dos di Puerto Rico mientras cu Sandy Ninaber a topa e number uno di Puerto Rico. Stephanie a lucha contra Alexandra Carpenter di Puerto Rico y a forsa e atleta di Puerto Rico di 16 aña pa bai un di tres set pa determina e ganador. Stephanie su serve simper tabata bon poni, sin mucho forsa pero si cu hopi tactica. Alexandra a pensa di pasa facilamente riba e tenista di Aruba pero Stephanie a duna bon resistencia. Hopi di e coachnan tabata comenta cu Stephanie ta hunga hopi bon pa su edad hoben di 13 aña no solamente tecnicamente, pero tambe tacticamente. E prome set a bai 4-2 pa Alexandra di Puerto Rico. Den di dos set Stephanie a cuminsa cu hopi animo y a convence su mes cu e por a gana e set punto pa punto. Cu score 4-3 na fabor di Stephanie Alexandra a haya service pa empata e wega, sinembargo Stephanie a logra kibra e service game di e Portoriqueña pa bin gana e di dos set 5-3. Di tres set Alexandra a pone riba su number cu score di 4-2 pa bin gana e wega. Sandy Ninbaer mester a topa e number un di Puerto Rico pa asina purba empata e score y forsa un wega double contra e tenistanan di e pais anfitrion. Sandy a concentra asina bon riba wega cu el a bari su contrincante Maria Pacheco for di e cancha cu score di 4-1 y 4-0. Awacero a pone cu mester a pospone e wega double entre Aruba y Puerto Rico cu e duo di Aruba atras 1-0 den set y atras 4-3 den di dos set pero cu score na 15 – 40 na nan fabor. Aruba a logra empata e wega na 4 games pa asina forsa e tie break na unda Sandy y Stepanie a bin gana e tie break 7 – 4 pa asina a forsa un di tres set. Lamentablemente e hobennan di Aruba no por a supera nan coleganan atleta di Puerto Rico y aki Alexandra y Maria a bin gana Stephanie y Sandy cu score di 4 – 2.

Den mucha homber Aruba a topa cu Venezuela y e atletanan hoben di Venezuela a demostra un nivel increibel di wega. Kico cu e Jean Marc Arends of Arhtur Santos a manda riba nan oponente, nan tabata sa di contesta esaki esaki cu e tecnica corecto di manera cu e rallynan a bira hopi largo. Arthur y Jean Marc, despues di a gana Nicaragua un dia anterior diamars a bin perde contra e hobennan di Venzuela cada un den dos set. Sinembago e dos tenistanan di Aruba a bin na remarca di tres premio locual nan lo comparti cu e otro semifinalista den e copa para naciones. IDEFRE, Ministerio di Depore y Pueblo di Aruba por mira atras riba un bon presentacion di Aruba como pais chikito den e gigantenan di Centroamerica y di Caribe.









Participacion di Aruba na “El Jibarito” un miya na Puerto Rico

DIADOMINGO atardi, cuminsando ya for di 4 or, a tuma lugar na Puerto Rico un competencia di un miya pa mucha y hobennan te cu 18 aña. Aruba a haña un invitacion for di Alcaldia di Morovis kende a hospeda tur atleta cu participa den e competencia aki.

Diferente club di Aruba a manda un of mas atleta pa participa den e competencia aki. Entre nan atletanan di Olympia, ARRUWAC y Y-Track. En total 7 altleta a participa den e competencia aki.

Mester bisa cu e competencia tabata hopi, fuerte sigur di parti di Puerto Rico mes cu tabata conta cu tur su clubnan y cada uno cu nan mihor atletanan.

E premiacion a bai te cu e di 15 lugar den cada categoria. Tabatin categorianan hopi grandi. E prome cu a core tabata Axel Tromp kende a termina na di 5 lugar. Un tremendo prestacion di Axel Tromp kende a lucha cu esnan di mas fuerte den su categoria.

E prestacion di Jelisa Nedd, Chayenne David, Jennelaine Vrolijk y Fayron Lopez tabata hopi bon, sinembargo no a logra drenta den e premiacion. Mirando nan edad nan tur lo por core otro aña ainda den e mesun categoria y cu posibilidad fuerte di cai den e promenan.

Levon Brown a logra termina na di 12 lugar den su categoria. E tambe por participa un aña mas den e categoria aki

Ya den oranan di anochi a core Faela Lopez, cu en principio a biaha como coach di Axel Tromp, y termina na di 5 puesto.

Mester remarca cu e categorianan cu e cantidad di participantenan mas grandi tabata den e edadnan di 11-12 y 13-14 aña, caminda e tabata varia entre 35 pa 50 participante.

Nos ta contento cu prestacion di nos muchanan, y mirando nan entusiasmo nos ta sigur cu nan lo prepara duro pa participa otro aña atrobe y mayoria di nan den e mes un categoria.

Pa mas informacion tocante careda y canamento bishita nos website: www.arruwac.com













E mihor managernan

Eric Wegde di Liga Americana y Bob Melvin di Liga Nacional

ERIC Wedge y Bob Melvin tabata nombra diaranson Manager di Aña di Liga Americana y Nacional, respectivamente, den e premiacion cu a realisa e Asociacion di Escritornan di Baseball di Merca. Wedge, Indians tabata e unico manager nombra den e 28 boleto di votacion emiti pa e escritornan den cada ciudad cu franchise. Tabata nombra prome na 19, di dos na seis, y tercer den tres pa un total di 116 punto.

E manager di Angels, Mike Scioscia, ken a gana e premio den 2002, a yega di dos lugar cu 62 punto. Joe Torre di Yankees ganador di e premio den un par di ocasion tabata tin un voto mas di e prome lugar cu Scioscia, pero a keda un punto atras den e votacion total cu 61 total. Torre lo move pa Liga Nacional den 2008 pa ta na cabes di Dodgers. Terry Francona, ken a gana su di dos World Series den cuatro temporada cu Red Sox, tabata e unico otro manager na ricibi voto, yegando cu 13 punto.

Ta e segundo temporada sigui cu solamente cuatro manager ta ricibi voto. Den 2006, ora Jim Leyland di Tigers a gana, e otro tres managernan cu a ricibi voto tabata Ron Gardenhire, Ken Macha y Torre. Wedge a conduci Indians na lidera Grandes Ligas den triunfo, cu 96 empata cu Red Sox, y pa gana un poderoso Division Central.

Wedge ta e prome dirigente di Cleveland cu a logra e titulo y di cuatro cu ta sali di e Division Central den e ultimo cinco aña.

Pa su parti, Melvin a logra converti Diamondbacks e campeon di Division West despues di gana Dodgers y Padres, na captura e mihor record di Liga Nacional (90-72).



Cuestion di tempo

Marcelo semper tabata sa cu su oportunidad lo yega den Real Madrid

MARCELO, lateral robes brasileño di Real Madrid, a reflexiona den rueda di prensa riba e cambio di rol cu a protagonisa den e team di Madrid, y awo como titular di e aleman Bernd Schuster, a admiti cu semper tabata sa cu su oportunidad lo yega. E defensor tabata cumpra un aña pasa, for di Fluminense, pero apenas a drenta den e plan di e tecnico anterior, e italiano Fabio Capello, apesar cu den e verano a specula cu e hungador lo wordo manda riba prestamo pa Getafe of Valladolid, e internacional a hasi cu un puesto fiho den e lateral robes di e team cu Schuster ta dirigi. “E ultimo biaha cu mi tabata aki nan den rueda di prensa mi tabata papia cu mi ta hunga poco, e posibilidad di hasi'e mas y pa suerte pasa. Den e fondo semper tabata sa cu lo yega mi oportunidad y awo ta poniendo mi trabou riba veld”, el a afirma. “Desde cu mi a yega Real Madrid, semper a soña cu hunga y wak den Bernabeu. Tabata sa cu un dia lo yega y awo solamente kier tin continuidad y cu e cosnan sali bon pa ami y pa e team”. Marcelo a recoge e testigo di su compatriota brasileño Roberto Carlos, cu den su ultimo declaracion a afirma cu e banda robes ta den bon man.

“Roberto Carlos ta sigui ta e mas grandi pa ami. Cu e bisa e palabra asina bunita, ta pa ami un felicidad enorme. E ta un persona increibel y sa hopi di futbol”, el a bisa. Despues di gana e confiansa di Schuster y hasi doño di e banda robes, su proximo soño ta score un gol den Bernabeu dilanti e publico. En cuanto na lo deportivo, e desalador panorama cu Bernd Schuster ta traha, ta incrementa un salida nobo, Miguel Torres pa e seleccion spaño sub'21. E tecnico di Real Madrid solamente a dispone di 11 hungador di e prome team, cu Guti trahando su so den gym y Robben cu e recuperador Jose Luis San Martin.



E homber indica

Messi ta kere cu Rijkaard por soluciona e problema di Barcelona

E delantero argentino Lionel Messi a bisa cu ta desea cu den Barcelona "laga traha" e entrenador Frank Rijkaard pa cu por haya e solucion na e problema cu ta atravesando den e team den Liga Spaño.

"Loke mi ta desa cu laga Rijkaard traha paso e por soluciona e problema aki. E tin e madures pa haya e contesta na loke ta pasando", e futbolista a bisa, cu ta entrenando na Buenos Aires cu e seleccion di su pais cu lo participa den e eliminatorio pa e proximo Mundial.

"Despues di tur loke nos a perde pafo di cas, tabata hopi, solamente nos ta na cuatro punto di Real Madrid den e clasificacion", el a comenta.

Messi a recorda cu e wega cu Barcelona a perde contra di Getafe tabata e peor di su bida.

"Nada no a sali. Ni un pase. Ni un chance. E tabata frustrante.

Y kier hunga otro wega pa para e critica, riba full e team".

Na indica cu e team di Barcelona no ta costa gana pafo di cas den UEFA Champions League, a bisa cu ta confia cu e situacion lo cambia den Liga.

"Ta spera pasa un final di aña yena di felicidad, cu e seleccion argentino como lider di e eliminatorio sudamericano y cu Barcelona den Liga, y den octavo di Champions League", el a indica.

En cuanto na e seleccion di Argentina, Messi a bisa cu hunga den e team nacional ta un regaldo cu tin cu probecha.





E ta otro

Luis Aragones ta bolbe topa cu Suecia den clasificacion pa Euro 2008

ULTIMO biaha cu Spaña a hunga contra di Suecia tabata 7 di october di 2006 na unda e team di Spaña a perde cu score di 2-0. Y Aragones tabata casi di wordo destitui.



Diasabra awor, un aña y un luna y dies dia despues Spaña ta ricibi Suecia den e stadion Santiago Bernabeu den un penultimo wega di clasificacion pa Austria y Suiza.

Mester di un empate y Spaña lo por ta suficiente si Nort Irlanda no gana Dinamarca e mesun dia, na Belfast, of si gana e seleccion sueco.

Di un wega na otro a pasa hopi cos. Hopi ta obstaculo cu Aragones a pasa riba dje, pero a salba di tur. A salba sorpresa hopi grandi, Aragones lo hiba Spaña na e fase final di Eurocup y sin Raul, na cual ta laga afo e seleccion precisamente den e encuentro di idea contra e sueco.

Tur cos a pasa cu e team di Spaña. A cuminsa goleando Liechtenstein cu score di 4-0 pero cuatro dia despues ta perde cu Nort Irlanda cu score di 3-2 despues di tabata gana 2-1, pero cu increiblemente a irlandesnan a bin bek.

David Healy a hasi e tres golnan rival y Xavi Hernandez a firma e number mil den e historia di e team spaño, un dato cu ta keda pa semper.

Solamente tabata di dos wega, pero e fracaso a costa e entrenador critica duro. Su labor a keda fuertemente cuestiona y hopi tabata e vosnan cu tabata pidi pa e sali.

Un luna despues di esey a perde contra e sueco nan. E biaha aki Elmander y Allback tabata esnan cu a laga Spaña cu cara den circunstancia y cu solamente tres punto den e mesun fecha.

Leeuw di violencia

Fabio Cannavaro ta considera "afortuna" di hunga den Real Madrid



E defensor Fabio Cannavaro, capitan di e seleccion italiano y integrante di Real Madrid, a declara "afortuna" di hunga den paisnan extranhero, riba e hecho violento cu a biba diadomingo ultimo den e futbol italiano despues di e morto di e siguidor di Lazio, Gabriele Sandri.

"E prome cu tin cu hasi ta duna e pesame, den nomber di full e seleccion, na e famia di Gabriele Sandri. E ta mahos muri pa bay un wega di futbol. Si, ami ta considera mi mes afortuna, pues hunga den Real Madrid, un club cu tin un stadion perfecto, yena di mucha, sin violencia", Cannavaro a bisa na e prensa.

E defensor madridista, cu ta den e seleccion italiano preparandor, den e Centro Federativo di Coverciano (Florencia), e double wega contra di Escocia y Isla nan Feroe a afirma cu ta den un pais pafo ta mustra "di e mal imagen cu e futbol italiano ta duna". "No ta logra controla e deporte mas bunita cu nos tin, no ta logra para e violencia. Mi ta ripiti, mi ta considera mi mes afortuna di hunga den exterior, den un campeonato unda tur diadomingo ta hunga, unda e famia ta den e stadion y poco loko cu tin ta bou di control. Mi a sinti fada, riba tur cos mirando e imagen teribel cu a yega di nos stadion", el a bisa.

Cannavaro no a duda na apunta cu mester definitivamente cambia e relacion cu cierto fanatico. "Den hopi ocasion e hungadornan ta duna e importancia na personahe cu e autentico "tifo" tin hopi poco di wak".

"Demasiado di nan ta alrededor di futbol, tambe ta yuda pa e clubnan. Ora ta hunga na Italia ta recorda tanto den e veld di trainingnan. Ken ta manda den e futbol, ken a conduci esaki, mester hasi algo di e manera mas liher posibel. No por sigui asina, stadionnan priva, security propio, retira di e paspoort, cualkier cos pa para e violencia", el a bisa.

Cannavaro a mustra su speransa den cual e seleccion italiano, diasabra na Escocia unda ambos ta hunga su pase pa Eurocup '08, ta representa di e mihor manera e imagen di e futbol italiano.

Nan kier'e un biaha mas

Yankees ta spera un contesta di parti di Mariano Rivera

YANKEES a ofrece e panameño Mariano Rivera un contract pa tres aña y 45 miyon di dollar pa cu permanece den Yankees. Awo e team cu ta spera un contesta di e estelar cerador. "Cu un diferencia di cuatro miyon di dollar na aña lo ta e relevista mihor paga", Hank Steinbrenner a bisa. "Bisa cu ta un bon oferta lo ta bisa poco".

Dialuna, New York a retene Jorge Posada ora e team a incrementa su oferta na 52,4 miyon di dollar pa cuatro aña. E boricua a somete su mes na un examen medico ayera, un paso pa a finalisa e acuerdo.

Rivera, e siguiente contratacion pa e team den e descanso entre temporada, ta permiti diamars conversa cu otro clubnan riba posibel oferta.

Steinbrenner a confirma e oferta di 45 miyon dollar, efectua un par di dia pasa y duna na conoce pa prome biaha pa e corant The New York Times.

"E bala ta den su veld", Steinbrenner a bisa. "Si ainda asina kier busca mas den otro parti, e ta cosnan di nan".

E agente di Rivera, Fernando Cuza, no a debolbe e mensahe di telefoon cu a laga pa esaki. Billy Wagner, closer di Mets, ta relevista mihor paga, cu un promedio di 10,75 miyon dollar durante su contract di cuatro aña y 43 miyon di dollar.

Solamente cuatro pitcher tabata contrata pa e aña cu ta bin cu salario promedio mas ariba cu e propuesta di Yankees na Rivera: e venesolano Carlos Zambrano (18,3 miyon), Barry Zito (18 miyon), Jason Schmidt (15,7 miyon) y Mike Hampton di Atlanta (15,1 miyon). Ademas, Yankees a ofrece 16 miyon di dollar na Andy Pettitte, cu no a dicidi si lo tira of lo retira.

Na negocia sin su agente?

Yankees ta dispuesto pa negocia pa trece A-Rod bek pero cu un condicion



NEW York Yankees tabata negociando pa un acuerdo nobo cu su ex tercera base All Star Alex Rodriguez, pero e team a bisa cu solamente por yega na un acuerdo si e agente di e hungador, Scott Boras, no ta parti di e negociacion, segun a reporta New York Daily News den su edicion di diaranson.

Di acuerdo cu e raportahe, un fuente di caliber halto di Yankees a bisa cu e team ta dispuesto pa trece A-Rod bek den un contract bou di e mercado cu por compensa e subsidio di $21 miyon cu Yankees tabata obtene di parti di Texas Rangers cu a perde ora A-Rod a sali di e ultimo tres aña di contract.

Apesar di comentario pa parti di eteam cu ta indica cu lo no negocia cun'e pa a sali di su contract.

Pa cualkier acuerdo no por ta negocia cu Boras sinta den e mesa di negociacion, segun a bisa e fuente di Yankees.

“Lo no negocia cu Scott Boras”, e fuente a bisa.

“No por ta den e camber”. Boras, cataloga den algun circulo como e homber mas poderoso di baseball, tabata e agente di A-Rod desde cu el a bira adolescente.

Daily News tambe a reporta cu Rodriguez a acerca recientemente na Yankees atraves di un tercero, y cu e team kier conversa di persona pa persona entre A-Rod, Hal y Hank Steinbrenner.

E corant New York Post a bisa cu Hal Steinbrenner no kier compromete ora ta puntra diamars si e regreso di A-Rod ta posibel.

“Lo pasa algo of no, mi no ta bay comenta riba e situacion ey”, el a bisa.

Rodriguez a sali di su contract di tres aña restante, valora na $81 miyon 28 di october. Yankees a reitera den varios ocasion cu lo negocia cu e hungador siendo ta agente liber, yegando Hal Steinbrenner na bisa cu no kier niun hende den su team cu no kier ta un Yankee.



Antiyas

NPA y Pueblo Soberano a pidi reunion riba prijs di gasolin

WILLEMSTAD - Den un carta cu fraccion di Ningun Paso Atras y fraccion di Pueblo Soberano den Conseho Insular a manda pa Presidente di Conseho Insular, nan ta pidi un reunion pa discuti prijs di combustibel y energia riba nos isla.

Nan a haci e peticion considerando e aumento di prijs di petroli di último tempo y e consiguiente prijs reciente di gasolin na Còrsow.

Banda di esaki nan a nota cu Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) públicamente a haci e pregunta cu si e consumidor na Còrsow ta paga mucho sèn pa gasolin y cu nan a basa nan mes riba un rapòrt di Banco Central di Antia Hulandes titulá "The Effect of Oil Price Stocks on the Price of Gasoline in Curaçao". Y finalmente considerando cu e aumento di prijs di awa, coriente y gasolin di último tèmpo tin comunidad di Còrsow sumamente preocupá nan kier papia riba e ultimo desaroyonan rond di prijs di combustibel y e rapòrt di Banco Central riba e tema aki.

Nelson Pierre, Aldebert Rooijer y Helmin Wiels a firma e peticion. Como cu tres firmante ta suficiente pa pidi un reunion posiblemente p'esei nan no a pidi firma di partido MAN y Forsa Còrsow.

Pa combati traficacion di hende...

Expertonan di Hulanda ta na Antia pa duna training

WILLEMSTAD – Señora Judith Keller di Stichting tegen Vrouwenhandel na Hulanda y señora Annet Koopsen, kende abogado pa victimanan di traficacion di hende na Hulanda ta di bishita den nos pais caminda nan ta duna training na Bonaire y Còrsow den cuadro di prevencion di traficacion di hende.
Siman pasá señora Keller y señora Koopsen tabata na Bonaire pa duna e trainingnan y e siman aki ta na Còrsow.
Traficacion ilegal di hende ta algo cu ta existí ya pa años, pero cu poco poco ta desaroyando den un fenómeno mundial.
Traficacion ilegal di hende tin relacion directo y indirecto cu crímen internacional organisá y ta infiltrá den servicionan di inteligencia relacioná cu crimen.
Antia Hulandes no un excepcion den area di Caribe y cu probablemente traficacion ilegal di hende tambe ta tumando lugar aki nan.
Reino Hulandes tin un grupo di trabou pa vigilá y combati e fenómeno aki pa evitá cu despues Merca no reclamá cu nos pais no ta haci suficiente esfuerzo pa combati trafico di hende.

Pedro Atacho na Aruba:

Nel Oduber tin cu bisa unda e ta pará den su cooperacion na y cu Antia



WILLEMSTAD - Manera ta conocí e desaroyonan riba e relacionnan nobo den Reino pa e islanan di Antia ta keda un tema di interes nacional pa Còrsow, Bonaire, Sint Maarten, Statia y Saba.

Ta p'esei e expresion haci pa Promé Minister Nel Oduber pa condicioná e cooperacion di Aruba n'e cambionan estatal di e islanan Antiano cu traspaso di fondonan di benta di un hotèl na Aruba a causa strañesa y preocupacion pa cual nos ta spera cu e punto aki por keda clarificá durante tratamento di e tema encuanto structura estatal.

Segun Presidente di Parlamento Antiano Pedro Atacho, Antia ta consciente di e promesa haci di parti Aruba pa sostené e proceso di cambionan estatal n'e islanan di Antia basta cu esaki no mishi cu e posicion estatal di Aruba.
Antia tin confianza di por sigi conta cu e sosten y solidaridad di parti di Aruba den e proceso di cambionan estatal di e islanan di Antia.
Es mas, Antia ta convencí cu awor mas cu nunca Aruba, Antia y e teritorionan insular di Antia mester uni forsa y estrechá nos lasonan fraternal pa conhuntamente atendé cu e futuro cambionan estatal den Reino Hulandes.

Premier di Antia lo biaha pa New York



WILLEMSTAD - Di acuerdo cu un participacion di Gabinete di Promé Minister di Antia sra. Emily de Jongh-Elhage, e lo ta na New York for di awe te cu 17 di november pa participá na un cumbre di lidernan femenino cu yama Global Security Summit.
Durante e cumbre aki ta discuti problemanan mundial y promové influencia di hende muher den solucion di e problemanan aki.
Problemanan manera terorismo y cambio di clima mundial.
Èx Promé Minister Maria Liberia-Peters tambe lo participá ne cumbre aki igual cu e Minister di Vivienda di Hulanda señora Ella Vogelaar.
Despues di e cumbre na New York Premier Emily de Jongh-Elhage lo reuni cu Presidente di Universidad di Miami dia 19 di november.
Drs. Ann Groot-Philipps y Kenneth de Haseth como Hefe di Protocol di BBB lo compañá Premier di Antia.

American Airlines lo rifa 2 ticket pa New York

Durante e evento grandi di Quota diasabra awor.



DIASABRA awor lo tuma lugar e evento: "A Night in New York" cu lo ta un evento pa recauda fondo cu Quota International of Aruba ta organisa tur aña cu diferente tema. Mientras cu e miembronan di Quota ta preparando pa e gran fiesta aki cu lo percura pa nan por haya fondonan pa duna bek na e comunidad di Aruba, hopi comerciante tambe ta coopera pa haci esaki un éxito. Un di nan ta American Airlines cu mesora a pone disponibel e premio grandi pa e anochi ei cu ta un biahe ida y vuelta pa New York.

Tambe lo bai tin hopi premionan manera semper di diferente instancianan manera restaurantnan, hotel y spa nan local. Un y tur ta keda cordialmente invita pa cumpra nan carchi pa e evento grandi aki cu lo tuma lugar diasabra awor 17 di november un bes mas den e luhoso Renaissance Conference Center.

E tema ta "A Night in New York" unda esnan cu acudi lo por sinti nan mes den New York. Checkpoint Color tambe lo bai ta presente pa saca potretnan special si bo ta desea esaki pa un prijs special di Awg. 15.

Carchinan pa e evento aki ta obtenibel cerca tur e miembro di Quota y tambe na Antraco, Mrs. Minute, Giselle Boutique, Café du Monde y Juggling Fish. Cu un contribucion di AWG. 150 p.p. tur persona no solamente por goza di e anochi pero tambe por contribui na un bon causa. Tur fondo recauda e anochi aki lo worde duna bek pa esnan menos afortuna den nos comunidad.

Sentimento di Pasco



DESPUES di un exitoso concierto 'Un Canto pa Naturalesa' diadomingo ultimo den Cas di Cultura, Tica Giel ta den preparacion pa su concierto di Pasco tan spera 'Sentimento di Pasco'.
E concierto lo tuma luga diasabra dia 1 di december pa 8.30 di anochi den e sala grandi di Cas di Cultura.
Pa e concierto aki Tica a invita e baritono Jack Tromp pa canta algun cantica.
Den e concierto aki ambos solista lo wordo acompaña pa e coro 'Den Harmonia' y e musiconan Jeremy Bonariba, Pancho Bonariba, Johnny Croes, Ariane Daly, Hester Matthijsse, Ivan Quandus y Juan Tromp. Director musical y alabes areglista di e canticanan ta Pepe Gonzalez.
Sin duda algun tur presente lo keda for di cuminsamento di e concierto te su final impresiona pa e bunita interpretacionnan di e canticanan di Pasco pa e solistanan, coro y banda. Carchinan ta na venta na Boekhandel Van Dorp na Dakota, Esquire na San Nicolas y Wacamaya Lottery na Boegoeroei.

Brenchies Ponton ta honra su empleadonan



BRENCHIE'S Ponton a honra 3 empleado, kendenan na tur hunto a cumpli 75 aña di servicio. Riba e potret di banda robez pa drechi nos ta wak D. Linda Geerman (15 aña), Elbert Arends Jr. entregando e acostumbrado envelope, Glenda Donato (30aña) y Mena Geerman (30 aña).
Palabra di pabien ta bai n'e empleadonan aki pa nan dedicacion duna na nos empresa.

Festival di "Derecho di Mucha"

Na Playa Pabao

DIAMARS, dia 20 di november, nos ta celebra "Dia di Mucha" na Aruba. Riba e dia aki tambe ta celebra "Dia Di Derecho Di Mucha" internacionalmente. Pa e motibo aki directiva di Centro di Bario Playa Pabao lo duna reconocemento na nos muchanan den un solo actividad na Playa Pabao. E programa ta cuminsa pa 3'or di atardi y lo termina pa 8'or di anochi. Nos muchanan lo tin oportunidad pa bula riba trampolin y bula den dinojump, hunga den luchtkasteel, pinta cara, participa na diferente wega y core den carousel. Muchanan ta wordu invita pa bin cu nan trahe di baño pasobra lo bai tin 2 pool. Pa 6'or lo cuminsa cu un show "Di Mucha Pa Mucha" cu presentacion di grupo di gaita Sobrinitos , Lynette Do Nacimiento y su grupo di baile "Chaz Dancers" y hopi sorpresa mas. E promer 400 mucha lo ricibi un recuedo di e dia aki. Pues Diamars ta Dia di Mucha y ban celebra e dia importante y laga nos manera un famia grandi celebra e dia aki cu nos muchanan na Centro di Bario Playa Pabao. Pues mayornan nos ta warda boso y bin celebra e dia aki hunto cu bo yiu. Por ultimo Directiva di Centro di Bario Playa Pabao kier a informa nos muchanan cu nan a recibi un email di Sint na unda e ta confirma cu e tambe lo ta presente na Centro di Bario Playa Pabao pa cuminda e muchanan.

Arthur Kelly preparando p'e Siman pa nos Grandinan









ARTHUR Kelly un bes mas ta preparando un otro actividad pa nos grandinan. E ultimo siman prome cu Pasco e aña aki lo wordo dedica na nos grandinan di Aruba. Arthur Kelly como un hoben un bes mas ta sinti'e sumamente felis, cu un bes mas di por bai traha p'e pueblo di Aruba despues cu el a haci hopi actividad caba pa nos grandinan y ta un honor p'e bolbe haci esaki.

Esaki lo ta un actividad un siman largo, caminda e lo ta bishitando tur dia un cas di anciano cu un dia di actividad dedica pa nan. E actividad aki p'e ta como un hoben ta hopi grandi como cu ya el a haci hopi actividad durante aña pa nos grandinan y pueblo di Aruba. Y e tambe como hoben tambe ta bai scol y e ta den examen klas e tur e trabao aki ta hopi duro pero p'e ta un honor di por combina su trabao pa Aruba hunto cu su scol y di mes cu esaki ta algo cu ta hopi cancancio, pero cu amor e ta haci'e pa grandinan di nos isla.

Meta di e actividad aki ta como cu ya Arthur Kelly ta bai cumpli 5 aña cu e ta sinta tras di un control di un radioemisora cu ta Radio Bo Guia 88.9 cu un progama cultural di nos isla y Antia. Den e progama aki el a siña conoce hopi realidad den bida cu ta pasa aki na Aruba. Tanto na Bo Guia como na Hit 94 y Mega fm. El a conoce hopi grandi cu ta yama tur dia den siman y cont'e con contento nan ta cu e como un hoben ta dedica un progama di radio special pa nos grandinan.

Y alabes hopi di nan ta cont'e con tristo nan ta pasobra hopi di nan ta bandona. Hopi di nan ta nan so. Ningun famia no ta bin serca nan y esaki ta algo hopi tristo, pero ta locualnan cu ta pasa aki na Aruba. Y pesei Arthur Kelli ta organisando e actividad aki pa nos grandinan.
Imaginabo den un cas pa anciano anto bo so. Imaginabo ta lombra wowo tur dia den un mesun edificio, no ta nada dushi y pesei e ta trahando incansabel riba e actividad aki.

Y pesei Arthur Kelly kier a aserca pueblo pa haci un peticion pa un donacion na su persona pa por logra cumpli cu nos grandinan.

Gastonan ta grandi y pesei e kier a haci e peticion p'e logra cumpli cu e grandinan di Aruba. Boso por yama libremente na 6540021 anto e lo ta dispuesto pa conta boso e meta di a actividad mas amplio y e ta spera cu boso como un pueblo yud'e p'e yuda nan. E actividad aki lo ta pa mas o menos 500 grandi di nos pueblo di Aruba.



Logro tremendo pa hurista Arubiano na Holanda

BRIAN James di Aruba a publica un buki na Hulanda tocante un aspecto importante di impuesto. Den su buki, Brian James ta splica e reglamento di 30% y e decisionnan tuma en coneccion cu ley como tambe e terminologia "Gastonan extra teritorial" y algun aspecto pa atrae personal for di pafo di Hulanda.

E reglamento di 35% di impuesto aplicabel pa obreronan importa, of labor importa tabata originalmente crea na Hulanda despues di e di 2do guerra mundial pa yuda empresarionan tene nan gastonan di labor abao. E ley fiscal a wordo traha pa atrae e personal tan necesario, specializa for di exterior pa Hulanda.

Desde 1 di januari 2001 e ley Hulandes di impuesto di entrada aki a pasa dor di modernisacion y ta conoci awor como e "reglamento di 30% pa obreronan importa".

E reglamento aki tambe ta un estimulo pa cierto categoria di empleado pa imigra pa Hulanda pa traha. Den su introduccion Brian James ta declara cu: "E aspectonan aki ta pa motiva e desaroyo economico di Hulanda".

E dunador di trabao di Brian James, KPMG ta di opinion cu e importancia pa enfoca y ofrece splicacion mas extenso di e reglamento fiscal aki ta sumamente necesario y e compania a dicidi pa publica un buki, scirbi p'e abogado Arubiano, tocante e ley aki.

Mr. B.R.R. James (34) ta un ex-alumno di Colegio Arubano. El a gradua den ley notarial y fiscal na Universidad di Leiden. Actualmente e ta traha na KPMG Meijburg & Co. na Hulanda y tin experiencia extenso den consulta fiscal en coneccion cu labor cu ta crusa frontera.

Brian ta yiu homber di Brenda y Brian James di Oranjestad. E ta casa cu Shamila van der Linden di San Nicolas, nan tin 2 yiu y nan ta residencia na Leiden, Hulanda.

AWEMainta
Nos e-mail:
noticia@awemainta.com
Tel: 583-1400
Fax: 583-1444

Homber cu no kier acepta cu relacion a kibra ta causa destruccion

DIAMARS pa 3.30 di madruga, un homber ta bai na un cas na Kamai y ta causa diferente destruccion. E ta baha dos tire di un auto, y tambe ta rasca e porta patras di un Ford Escape shinshi.

Polis ta haya un yamada, unda nan ta bisa polis cu un ex amigo a bin n'e cas na Kamai y ta haci fastioso. Polis a bai n'e cas y a mira e destruccionnan cu e homber a causa.

E señora Z.L.D naci na Estados Unidos di 31 aña, ta bisa polis cu su ex amigo, e homber Aleman R.K.E.L. di 30 aña, a bin na cas di su amigo actual y haci fastioso.

Polis a mira cu e auto Fort Escape shinishi di e señora tabatin dos tire baha, y tambe e porta patras di e auto tabata rasca cu un obheto skerpi. Z.L.D. a duna keho di destruccion. Z. , ta bisa polis cu e tabatin un relacion cu e homber L, pero esaki a termina un luna pasa.

E homber tabata un rato prome dilanti di e cas di su amigo, y a manda piedra riba bentana di e cas di e amigo.

Choller Patan ta kibra vitrina pa horta cos

DIAMARS pa 12.30 di anochi, polis di Oranjestad ta haya informacion cu desconoci lo a kibra vitrina di un tienda den Caya Betico Croes. Polis ta bai y ta mira cu e vitrina di e negoshi Krishna ta kibra.

Na yegada polis a constata esaki. Un testigo choller ta bisa polis cu el a tende glas kibra, ora cu e tabata na Dak riba Cabes. E ta bisa polis tambe cu el a mira e conocido choller Patan na careda cu cosnan horta den su man. Polis a busca Patan den becindario, pero no a topa cune.

Homber ta bai Centro Medico y bisa cu e tin dos bolita den stoma

POLIS ta bai diamars den oranan di madruga na Centro Medico, unda un homber lo a yega bon spanta y a bisa cu e tin dos bolita den su stoma cu e keda pega.

Ta trata di e homber J.J.B. naci na Aruba di 26 aña. Na Centro Medico, despues di a haci X-ray, a constata cu e dos bolitanan tabata pega den e stoma y a mande Horacio Hospital, p'e sigui tratamento. El a keda interna, pa pone "e dos bolitanan" pa despues bai duna cuenta na Departamento di Combatimento di Narcotica.

Polis ta sigui parti boet y a parti 79 durante control den trafico

DIAMARS polis di Oranjestad a sigui cu control di trafico na altura di Imelda Kleuterschool. Durante control, nan a basa nan control riba papelnan importante di e auto. Un total di 79 boet a keda parti.

Polisnan ta bai asistencia y ta topa cu bala di arma di candela

POLIS ta bai asistencia na un cas y ta topa cu un cantidad di bala cayente benta den cura. Diamars mainta pa 9.30 e muher E.A.R. naci na Santo Domingo di 55 aña, a bai Warda di Polis na San Nicolas, y ta pidi polis pa intermedia den un problema cu e tin cu su casa J.T. naci na Aruba di 55 aña.
Polis a yama e homber J.T.na telefon pa papia cune, pero e homber ta cabes duro y no kier compronde. Polis a dicidi di bai cu e muher na su cas pa busca su pañanan.

Ora cu polis tabata n'e cas, un di e polisnan a dicidi di bai un rato den e auto. Ora cu el a bolbe pa bai paden, el a mira tres bala cayente di 99mm benta den cura y a kere cu ta su balanan a cai. Pero despues cu el a controla a resulta cu no ta trata di e caso.
El a sigui busca y a haya dos bala cayente mas di caliber 22 mm. Polis a bai paden y a resulta cu ni e homber ni e muher tabata algo di e balanan.
Riba mesa den e cas tambe polis a haya un huls. Polis a detene e homber pa posicion di arma di candela. El a keda entrega na Recherche, hunto cu e balanan.

Problema riba tereno di bala a termina cu menasa

DIAMARS pa 11.30 di anochi, dos persona, a bai Warda di Polis na Oranjestad y ta pone polis na altura di locual cu a pasa. Nan ta bisa polis cu tur dos ta referee y nan a caba di fluit un wega den stadion.
Nan ta declara cu ora nan ta saliendo pa bai na nan auto, un guardia di seguridad a bisa nan cu tin un grupo di persona para pafo ta warda nan. Ora cu nan tabata bayendo pa nan auto, un auto Toyota color shinshi A-10485 a bin den nan direccion y e chofer a manda auto riba nan.
Despues e chofer tabata kier a baha for di e auto cu un machete den su man, pero e hendenan n'e sitio a strobe di haci esei. Probablemente e hungado ta un e club Brasil Jrs.

AD PATRES
funeral home
van Rensselaerstraat 2
San Nicolas - Aruba
E-mail: adpatres@setarnet.aw
Tel.: (294) 584-2299
584-8413
Fax: (297) 584-2266

"Precious in the sight of the Lord is the death of his saint." Psalm 116:15

With deep sympathy we announce the passing away of:

Marion Constance Hensen
Better know as:"Pura"
Sunrise: 2 March 1920
Sunset: 12 November 2007

Left to mourn are:
Sister: Olga (Chikita) Romney in Ned.
Nieces: Rose and Clemence Romney
Nephews in Holland:
Olive Ruan & family in St. Maarten
Nora Romney and family in Aruba
Norma Gumbs & family
Also Nieces & Nephews in Curacao, St. Maarten, U.K., U.S.A., Holland.
To numerous to mention.
Care taker: Pamela Pantophlet and Rose

Was related to family: Hensen Romney, Cremony, Arrindell, Richardson, Jeoffrey, Gumbs, Ruan, Rona,, Marlin, Spanner, Herts, Rouse and friends.

The funeral will take place on Thursday November 15th at 4 pm in The Church of Jesus Christ of Latter day Saints, Nijhoffstraat #148 and from there to the
Government cemetery in San Nicolas.

The body of the late "Marion" will be laid out at 2 pm in The Church of Jesus Christ of Latter day Saints.

Address for condolences: Ad Patres funeral home
Wednesday November 14, 2007 from 7 pm to 9 pm

Homber desconoci ta menasa doño di cas cu cuchiu

POLIS di Noord ta bai diamars anochi na un cas na Kamai, unda un habitante di un cas a haya un homber desconoci ta cana den su cura.
N'E cas polis ta papia cu e homber E.H. naci na Hulanda di 44 aña, kende ta bisa polis cu el a sinti un hende den su cura y ora cu el a investiga un ke otro, el a topa cu un homber desconoci color scur.

Ora cu e homber a mire, el a core bai. E Hulandes balente a dicidi di core su tras, pero e homber a para y a mustre un cuchiu.



Mementomori Funeral Home N.V.
Yolanda - Leo - Eugene
Tel: 5833358 - Fax: 5837711

" Señor ta mi wardador, mi no tin falta di nada. "
Ps. 23:1

Cu inmenso tristeza na nos curazon, nos ta participa fayecimento di:



Sra.Vda. Eginia Mercelina Tromp-Franken
mihor conoci como: " Ina "

Na nomber di su:
yiunan: Catharina "Arina" Tromp y Haime Dabian y yiu
Greta y Oscar Wernet y yiunan
Edwina Tromp
Clea y Johnny Croes y yiu
Leo "Junior" y Marlene Tromp y yiu
nietonan: Gunnard Dabian
Lysander y Allyn Wernet-Wong
Ricky y Renne Wernet
Harvey Wernet y Jinny
Hiram y Eveline Tromp
nieta: Verousca "Veroe" Croes
bisanietanan: Candice Tromp
Riënne Wernet
rumannan: Casper y Judy Boekhoudt - Hu-A-Ng y famia
Olga Boekhoudt y famia
Salomón y Bea Boekhoudt-Boekhout y famia
Juan C. Boukhoudt
suegro y suegranan: Enny Wernet y famia
Sara Croes y famia
Magdalena y Silvester Tromp y famia
sobrino y sobrinanan, primo y primanan, comer y compernan, ihanan
famia: Tromp, Franken, Croes, Wernet, Dabian, Boekhoudt, Hu-A-Ng, Wong, Ras, Boekhout, Ridderstaat, Zavala, Maduro, Grant, v/d Biezen, Wolter y demas famia ta invita tur amigo, bisiña y conoci pa asisti na e acto di entiero cual ta tuma lugar diahuebs 15 november 2007 pa 11'or di mainta saliendo for di Misa San Francisco pa santana catolico den Caya Ernesto Petronia. E resto mortal di "Ina" lo ta reposa for di 9'or di mainta den Misa San Francisco na Playa.

Na lugar di flor of krans un donacion pa AUn Bon Causa @ lo ta altamente aprecia. Lo tin un box disponibel den Misa pa e bunita gesto aki.
Adres pa condolencia: Ponton 73
di 7'or pa 9'or di anochi
Nos ta lamenta cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.

Nos ta lamenta si nos por a laga algun hende afo pa motibo di nos tristeza.

Checkeo di sucu, presion, cholesterol y triglycerides na Wit Gele Kruis na november

HET Wit Gele Kruis Aruba kier recorda comunidad di Aruba pa pasa controla nan sucu, presion, cholesterol y triglycerides na edificio di Noord diabierna 16 di november di 7.00-9.30 a.m Presente tambe ta Optica Oduber & Kan pa controla bista y presion den wowo.

Ta recomendabel si ta necesario pa tuma un kopi té sin sucu 2 ora prome cu e checkeo pa evita biramento di cabez y stoma. Corda haci e checkeo aki, prome cu fin di aña y sigui mantene un curpa balansa y saludabel.
Pa mas informacion por yama na tel: 582-4444 di 8.00-5.00 p.m y corda cu tambe tin checkeo e otro diabiernanan di november, cu ta dia 23 di november na San Nicolas y 30 november na Sta Cruz.

Pasa Dushi cu Kiwanis Circle K

KIWANIS Circle K di Universidad di Aruba ta organizando tremendo actividad p'e muchanan di Aruba y en particular e muchanan di San Nicolas di edad di 4 pa 12 aña.
E muchanan ta invita pa bin pasa un dia dushi cu e miembronan di Kiwanis Circle K unda lo tin yen di actividad di wega pa nan pasa bon.
Lo ta bai tin diferente wega manera trek cabuya, careda di saco, stoelendans, careda di cabuya, weganan di bala y mucho mas.
Fuera di esakinan ta bai tin diferente hoeki di actividad nan manera pintamento di cara, handenarbeid, poppenkast y lesamento di buki.
Ademas e club lo zorg pa duna e muchana coi bebe y coi come. E actividad aki ta tuma lugar diasabra awor dia 17 di november na YMCA San Nicolas di 11 a.m.te cu 4 p.m.

Entrada ta gratis, y por inscribi serca Monique na 594-8371 y Carol na 593-8489. Lo ta bai tin diferente premionan tambe. Bin pasa un dia dushi, muchanan, cu Kiwanis Circle K!!.

Resultado di Loteria



LOTTO CATOCHI	7264 5461 0482
ZODIAC	9588 Piscis
BIG FOUR	3615
SUPER FOUR	1694
DIARIO	2639 4474 3911
CORSOW	0904 7157 1462
LOTTO PA DEPORTE	03-05-12-15-28 Letter : F Jocker: 33



su|do|ku

© Puzzles by Pappocom

Instruccionnan di wega Completa e tabel (cu 9 cuadra) di 81 hoki dividi den 9 rij y 9 colom, yenando e hokinan bashi cu e numerbnan di 1 te 9, sin ripiti ningun cifra den cada rij, ni den cada colom, ni den cada cuadra.

EASY # 1

1								9
	8				9	2		
	7			3	1			
	6	7	3			5	8	
		3	4		5	9		
	5	9			7	6	3	
			1	4			2	
		1	5				9	
7								8

MEDIUM # 2

		4		6		1		
		6	7		2	3		
3	2						8	6
	5						1	
		9				6		
	8						9	
4	3						5	7
		5	3		4	9		
		1		2		4		

1

1	3	5	2	8	4	7	6	9
6	8	4	7	5	9	2	1	3
9	7	2	6	3	1	8	4	5
4	6	7	3	9	2	5	8	1
8	1	3	4	6	5	9	7	2
2	5	9	8	1	7	6	3	4
5	9	8	1	4	6	3	2	7
3	2	1	5	7	8	4	9	6
7	4	6	9	2	3	1	5	8

2

5	9	4	8	6	3	1	7	2
8	1	6	7	5	2	3	4	9
3	2	7	4	9	1	5	8	6
6	5	3	2	7	9	8	1	4
7	4	9	1	3	8	6	2	5
1	8	2	6	4	5	7	9	3
4	3	8	9	1	6	2	5	7
2	7	5	3	8	4	9	6	1
9	6	1	5	2	7	4	3	8

Servicio pa Comunidad

Telefon di Emergencia

Number di emergencia	911
Polis	100
Brandweer	582-1108
Ambulance O'stad	582-1234
Ambulance S.N.	584-5050
Hospital	587-4300
Centro Medico	584- 8833

Botica na Warda

Pabou di Brug: Botica Eagle N.V.
Pariba di Brug: Botica San Nicolas

Dokter na Warda

Pabou di Brug: Dr. Habibe
Pariba di Brug: Dr. Every

Otro Servicionan

Setar Info	118
Digicel Info	145
Setar	582-5151
Elmar	582-3700
WEB	525-4600
Serlimar	584-6456
Rode Kruis Aruba	582-2219
FADA	583-2999
AA/NA helpline	583-8989
Fund. Abuso Sexual	582-4433
Fundacion Guia'mi	587-1677
Fund.Muher den Dificultad	583-5400
Fund.Tel. Pa Hubentud	131 588-6138
Accion Rescate	584-2718
Centro Kibrahacha	588-3131

Polis

Polis Tipline	11141
Oranjestad.	582-4000
San Nicolas	584-5000
Savaneta	584-7000
Santa Cruz	585-4710
Noord	587-0009
Strandpolitie	586-3003
Balashi	585-2500
Aeropuerto	582-4800
Aruba Transfer Tour & Taxi	583-2856 582-2116
Best Taxi Services	588-3232
Coop. Ver. Tas	587-5900
ATS	583-5361
Arugas	585-1198
S.O.S. Teleayudo	583-1190

EDITA PA: The Media Group, Margrietstraat 3, Oranjestad, Aruba, tel. (297) 583-1400, fax. (297) 5831444, **E-mail:** mediagroup@setarnet.aw. **CUENTA DI BANCO:** C.M.B. #229-82600. **BENTA LOS** Afl 1,50. **ABONEMENT** Afl.35,00 pa luna. **ORA DI OFICINA:** Dialuna pa Diabierna 8 a.m. - 5 p.m. **IMPRENTA:** Imprenta Nacional Arubano. **DIRECTOR:** Victor "Toko" Winklaar & Victor R Winklaar. **REDACCION:** noticia@awemainta.com. **BENTA DI AVISO:** sales@awemainta.com

FOCUS RIBA FAMIA

Mannan amoroso

Man humano – e ta ehecuta funcionnan relaciona cu trabao maraviyosamente. Pero emocionalmente e ta carga tambe gran significacion pa nos. E duim dilanti e dedenan ta facilita garamento y cu e concentracion di nervio den e puntanan di dede pa evalua e textura y e temperastura di mundo, mannan humano ta un maraviya di complexidad practico. Pero man ta mucho mas cu un macinaria bon diseña. Nan tin hopi significacion pa nos pa loque nan ta representa den nos memoria. Mi mama tin mannan femenino y suave. Su toque a transmiti amor pami na un manera comparabel cu nada otro. Loque mi ta corda mas di mi tata di tempo mi tabata chiquito ta e grandura di su mannan. Nan por a ensera diminan completamente y esey a ponemi sinti orguyoso y sigur ora mi cana banda di dje riba caya. Cu e mannan ey e'la siñami con pa pisca, con pa pinta, y con pa verf.

Como mayornan e pregunta ta: Con bo yiunan lo corda bo mannan?

Mi ta spera bo ta usanan pa trasmiti calor, seguridad, y proteccion. Of bo por usa nan pa duna comfortabilidad, afirmacion y ayudo – pero nunca cu un meta di abusa. Si como mayor bo haci bo trabao corectamente, e ora bo mannan, mescos cu esunnan di mi mama, lo laga un herencia duradero di amor.

TIPO DI CAMBIO OFICIAL

Valido pa 15 di November 2007

Placa Extranhero	Bank Papieren	Wisselen, Cheque Reis Cheque en Over Boekingen	Benta na Publico
US Dollar	1.77	1.78	1.80
CAN Dollar	1.84	1.86	1.88
Engelse Pond Sterling	3.62	3.67	3.73
Zwitserse Frank per CHF. 100	158.84	159.56	160.36
Ned.Ant. Gulden per ANG. 100	98.00	100.00	biljetten 100.20 chq./overboeking 100.00
Japanse yen per JPY. 10.000	158.92	160.37	161.98
Euro per XEU. 100	259.45	261.81	264.45



Provision di Devisa 1.3%
Segun articulo 12 di Afkondigingsblad di Aruba 1991 nr.GT 32.
Banco Central di Aruba ta defini e tipo di cambio oficial pa e cambionan di placa extranhero.

Horoschoop

Aries 21 Mrt - 20 Apr
Finanzanan ta debil dus wak bon unda bo ta inverti bo placa cash. Bo ta cla pa asumi responsabilidadnan nobo y bo experiencianan y capacidadnan ta significa cu bo por haci'e.

Tauro 21 Apr - 20 Mei
Bo areglonan financiero ta complica y bo no ta probechando di e placa. Bo mester cambia e cosnan.

Geminis 21 Mei - 20 Jun
Bo ta den un etapa di suerte y ta momento pa bende e cosnan cu bo no kier mas of haci un oferta riba un cos cu bo lo kier tin. Cosnan lo bai manera bo a planea.

Cancer 21 Jun - 20 Jul
Tin un cierto censacion di stagnacion den bo plannan profesional cu ta frustrante. Ora tur bo esfuerzonan dal contra muraya, ta ora di modifica e tacticanan of pidi ayudo.

Leo 21 Jul - 20 Aug
Basta di rutina, tuma un reces. Ta posibel cu lo bo dobla bo resultadonan pa sosega e proximo simannan.

Virgo 21 Aug - 20 Sep
Presion di ariba ta bira insostenibel y bo ta bai pidi un alto. No desespera, ayudo ta na caminda y apoyo planetaria ta birando e skina.

Libra 21 Sep - 20 Okt
Bo tin talentonan y independencia. Pero bo no por haci tur cos. Tin biaha bo mester depende di otronan. Sigura bo mes di elegi e persona adecua.

Scorpio 21 Okt - 20 Nov
Caminda di bo carera ta parse di ta briya liber di obstaculonan, pero bo no por wak loke ta sperabo birando e skina.

Sagitario 21 Nov - 20 Dec
Bo posicion den finanzas ta subi solidamente, bo ta ganando den seguridad. Lo bo yega na un plataforma ora tur cos stabiliza y bo por aprecia realmente e libertad nobo aki.

Capricornio 21 Dec - 20 Jan
Tin un hende ta ofrecebo un trato nobo cu por mehora considerablemente bo situacion economico. E areglo parse di ta confiabel y na ordo.

Aquarius 21 Jan - 20 Feb
Tin riesgonan pa asumi, vacilacion ta impedibo esaki na mitad di siman, ora bo ta dicidi di actua. E lo bale la pena pasobra bo a cuminsa progresa y controla tur e puntonan los.

Piscis 21 Feb - 20 Mar
Despues di un etapa di stagnacion of di desinteres, un bes mas bo ta riba e caminda y bo ta sigui bo rumbo. E biahenan ta wordo favoreci.

E Potret di Dia

noticia@awemainta.com



Penghu, TAIWAN: Hende ta wak un turtuga cu tin un radio pega na dje, regresando lama despues di a yega tera pa pone su webonan na Wanan, parti di e islanan Penghu na Taiwan. Diferente tournan ecologico ta atraendo turistanan amante di naturalesa pa e islanan remoto aki.

Minister drs. Marisol Lopez-Tromp a reuni cu Comision di Trabao di Kleuterschool



MINISTER drs. Marisol Lopez-Tromp por medio di un decreto ministerial 12 Maart 2007 a instala un comision di trabao. E comision di t rabao ta consisti di e presidencia den man di Inspeccion di Enseñansa, 5 persona apunta pa e Grupo di e Nucleo Cabesante di Scolnan Preparatorio y tambe 5 persona apunta pa IPA. E comision di trabao tin como meta pa yega na un adaptacion di e programa actual ofreci pa IPA pa enseñansa di 4 pa 8 aña. Pues nos scolnan di kleuter tin necesidad pa e competencianan di e studiantenan ta conecta mihor cu e practica den enseñansa.

A base di e desaroyo aki e autoridadnan competente kendenan ta IPA y Minister di Enseñansa, Asunto Social y Infrastructura ta dispuesto pa ofrece cierto facilidadnan di biaha pa yega na e meta menciona.

Minister drs. Marisol Lopez-Tromp y demas actornan directamente envolvi esta: director di IPA, Inspeccion, Grupo Nucleo Cabesante Scolnan Preparatorio y e grupo di trabao ta monitoria e desaroyo di e trabaonan di comision di trabao por medio di reunionnan structural di trabao.

Nos Mundo Loco

Bril di John Lennon horta

Un buscador di souvenir a horta horta e famoso bril rondo di John Lennon for di un estatua na un airport cu ta carga su nomber.



E bril tabata forma parti di un estatua di brons di 7 pia di e ex beatle cu a ser desvela pa Yoko Ono na Maart 2002.

E esculptor Tom Murphy a bisa: "E ta un lastima. E tabata pega na e estatua cual a ser daña ora nan a kita e bril for di dje."

"Nos a pone un bril temporario te ora nos por remplase cu uno permanente."

E monumento ta serca di e check in counter na e aeropuerto John Lennon na Liverpool.

Homber ta usa arma pa cambia wiel

Un homber Mericano a herida su mes na ambos pia despues di a purba di los e nut di e wiel cu tabata pega, dor di tire cu su arma.

E homber di 66 aña di e estado di Washington, tabata trahando riba su auto na su cas ora e accidente a tuma lugar.

E homber cu polis a bisa cu tabata su so y no tabata bao influencia di alcohol, a kita tur menos un di e nutnan di e wiel drechi atras.

Frustra pa e ultimo nut cu no kier a los, ela purba di los e dor di tire.

"E tabata determina pa los e ultimo nut aki di un manera of otro," e vocero di polis Scott Wilson a bisa.

Reconocimento na Erwin Oehlers



DEN HAAG – Na Blaricum a tuma lugar un aconticimiento unda a duna reconocimento na sr. Erwin Oehlers pa tur loke cu el a haci pa comunidad Arubano. Esaki a tuma lugar na cas di Arlene Oehlers, yiu muher di Erwin Oehlers.
N'e ocacion aki Minister Plenipotenciario, Frido Croes a hiba palabra y pasa riba sr. Oehlers cu trabaonan na Aruba.

Erwin Oehlers a traha hopi aña - despues di su servicio militar - na Domeinbeheer te cu pensioen na 1972. Banda di su trabao el a haci hopi trabao boluntario, manera Presidencia di Cruz Cora Aruba, y miembro di directiva di Fundacion Stinapa. Tambe Erwin Oehlers tabata miembro di "Comité Hulpverlening Slachtoffers Brand San Nicolas" y e tabata envolucra cu actividadnan di Algemeen Nederlands Verbond cu e meta pa stimula e idioma di Hulandes na Aruba..

Un di su logronan tabata ta cu Erwin Oehlers di un prome instante tabata concerni pa funda un monumento pa recorda e victimanan di Segunda Guerra Mundial. Sr. Frido Croes a bisa cu aunke cu Erwin Oehlers no a nace na Aruba, su stimacion p'e isla ta uno grandi.
Como muestra di aprecio e mandatario a entrega Erwin Oehlers un carta di Prome Minister Nelson Oduber y un moneda conmemorativo di Status Aparte.

Den su carta Prome Minister Oduber a expresa su elogio p'e trabaonan cu Erwin Oehlers y su gratitud p'e trabaonan desplega na Erwin Oehlers na bienestar di e comunidad Arubano.

Tambe Minister Plenipotenciario a haci entrega di un plakaat y un pin cu e escudo di Aruba. Sr. Erwin Oehlers, su señora Erna Oehlers-Ponson y su yiunan a keda hopi contento cu e muestra di aprecio aki y a gradici Frido Croes y tambe Gobierno di Aruba p'e bunita gesto aki.

Den cuadro di celebracion di Dia Internacional di Tolerancia, tin un charla interesante awe nochi na BNA

NA 1996 UNESCO a proclama 16 di november 'Dia Internacional di Tolerancia'. Biblioteca Nacional Aruba kier duna atencion n'e tema aki y a invita 3 persona pa duna informacion riba e tema interesante aki cu cada un di nos tin di haber cune diariamente.

Oradornan ta sres. Luciano Milliard y Father Sidney Jacob, y otro invitado ta sra. Jennifer Kock-Hernandez kende alabez ta moderador. Cada dia nos comunidad ta cambiando y tin diferente factor cu tin influencia riba nos nivel di tolerancia.
Tolerancia tin di haber cu respet, aceptacion, duna balor na otro, traha espacio pa otro y aprecia e rikeza di e diferente culturanan. Ta interesante pa nota y vigila e desaroyonan den nos comunidad, un comunidad hopi mixto, cu ta wordo forma dor di hendenan di diferente nacionalidad y raza.

Diahuebs awor t'e dia indica pa un discusion caminda por papia cu otro tocante e mihor manera pa biba cu otro, duna otro espacio pa biba bon y den harmonia cu otro, y con pa expresa nos mes den un ambiente di respet teniendo cuenta cu nos diferencianan.
Biblioteca Nacional Aruba ta extende un invitacion na un y tur pa bin scucha e oradornan, haci pregunta y participa den un discusion riba e tema interesante aki.
Un y tur ta bon-bini na Biblioteca Nacional Aruba, diahuebs anochi dia 15 di november, e charla ta cuminsa 7:30 di anochi.

Pre X-Mas Insight event

NOS mas sincero saludo na tur nos Insight Friends, sperando cu tur cos ta canando di e forma mas bunita posibel, semper bai cu e bon energia y boluntad.
Directiva di Fundacion Aruba Insight Seminar kier a invita bo p'e "Pre X-mas Insight Event" cu ta tuma lugar dia 1 di december 2007 pa 7.30 pm na La Dolce Vita Restaurant.

Ademas nos ta notifica y pone bo na altura cu e evento aki NO ta solamente pa Insight Grads. Cada un di boso por extende e invitacion aki na bo amigo, amiga, conoci, amistad, partner, ruman, colega y asina nos por sigui menciona p'asina nos pasa un rato bon y divertido.

Pa loke ta e detayenan di e cena nos tin cu menciona cu esaki ta como lo siguiente:
Appetizer: *Ceasar Salad of Seafood Bisque*
Main Buffet: *Kalakuna, Galina den forno, Reyeno di Galiña, Mixed Fried Rice, Ham cu pineapple, Salada di batata, e Ayaca cu nunca por falta den un festividad asina. Tambe lo tin Tenderloin y Garlic bread.*
Dessert: *Fruits, Vanilla IceCream, Tiramisu of Quesillo*.

Pa bo reservacion, informacion y carchi bo por tuma contacto cu 561-6087 of cu 594-2897. Nos ta conta cu bo(so) presencia. Lo no tin carchi na porta.

Clausura di curso Direccion di Teatro

DURANTE dianan 22 di october te cu 15 di november 2007, un grupo di persona tur dia, a sigui e curso "Direccion di Teatro pa Mucha & Joven". E curso a ser duna pa sr. Rolando Hernandez-Jaime, un conocido profesor di arte dramatico, graduado di e renombrado Academia di Teatro na Moscu, Rusia y kende anteriormente a dicta cursonan den varios pais Caribeño, paisnan Latino y CentroAmericano.

Diahuebs proximo, esta mañan dia 15 di november, pa 7.30 di anochi, lo tin clausura di e curso den e sala di teatro na Imeldahof na Noord, unda e cursistanan lo presenta un fraccion di nan obra y tambe conhuntamente lo presenta un obra di teatro. Na final esnan cu a termina e curso lo ricibi un certificado.

Tur persona interesa pa asisti n'e anochi aki, por acudi libremente na Imeldahof na Noord entrada ta gratis.
Fundacion FUNDARTE kier a gradici Fundacion UNOCA y Organizacion Mundial di Teatro AITA/IATA, p'e cooperacion ricibi den realizacion di e curso .
Meta di e curso tabata pa forma mas director di teatro tanto pa obranan di mucha y hoben, pero tambe pa adulto y ta spera cu den futuro lo por mira esnan cu a asisti na e curso, presenta obranan pa comunidad arubano.

Danki, danki y un biaha mas hopi danki

CENTRO Kibrahacha kier gradici un y tur cu a aporta di un of otro manera na nan fundraising actividad, Fiesta Kibrahacha, cu a tuma lugar dia 11 di november ultimo.
Un danki special ta bai na tur musicante, cu a trece hopi ambiente den nos centro. Tambe nos kier bisa danki n'e studiantenan di EPI y EPB cu a duna nan tempo liber pa yuda den nos bazaar. Danki, danki y un biaha mas hopi danki.























